



- DE **Einbauanleitung**  
Akrapovič-Auspuffanlage **Slip-On** und **Evolution**
- IT **Istruzioni per il montaggio**  
Impianto di scarico **Slip-On** e **Evolution**
- FR **Instructions d'installation**  
Système d'échappement d'Akrapovič **Slip-On** et **Evolution**
- ES **Instrucciones de montaje**  
Sistema de escape Akrapovič **Slip-On** y **Evolution**
- PT **Instruções de montagem**  
Sistema de Escape Akrapovič **Slip-On** e **Evolution**
- SI **Navodila za namestitvev**  
Izpušni sistem Akrapovič **Slip-On** in **Evolution**

**RENAULT CLIO III. RS 200**







- DE **Einbauanleitung**  
Akrapovič-Auspuffanlage **Slip-On** und **Evolution**
- IT **Istruzioni per il montaggio**  
Impianto di scarico **Slip-On** e **Evolution**
- FR **Instructions d'installation**  
Système d'échappement d'Akrapovič **Slip-On** et **Evolution**
- ES **Instrucciones de montaje**  
Sistema de escape Akrapovič **Slip-On** y **Evolution**
- PT **Instruções de montagem**  
Sistema de Escape Akrapovič **Slip-On** e **Evolution**
- SI **Navodila za namestitvev**  
Izpušni sistem Akrapovič **Slip-On** in **Evolution**

**RENAULT CLIO III. RS 200**





## Einbauanleitung

Akrapovič-Auspuffanlage:  
**Slip-On** und **Evolution**  
für  
**RENAULT CLIO III. RS 200**

DEUTSCH  
Version 1.0

04/2016

[www.akrapovic.com](http://www.akrapovic.com)





## Einbauanleitung

Akrapovič-Auspuffanlage:  
**Slip-On** und **Evolution**  
für  
**RENAULT CLIO III. RS 200**

DEUTSCH  
Version 1.0

04/2016

[www.akrapovic.com](http://www.akrapovic.com)

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer Akrapovič-Auspuffanlage. Die Akrapovič-Auspuffanlage ist ein Produkt von Akrapovič d.d., Malo Hudo 8a, 1295 Ivančna Gorica, Slowenien („Akrapovič“).

**Bitte lesen Sie die gesamte Einbauanleitung sorgfältig, bevor Sie die Akrapovič-Auspuffanlage einbauen und nutzen.**

Die Akrapovič-Auspuffanlage sollte nur von Personen eingebaut werden, die sich mit dem Einbau von Auspuffanlagen in Autos und deren Eigenschaften auskennen. Die in dieser Anleitung gegebenen Anweisungen sollten befolgt werden, um einen ordnungsgemäßen Einbau und eine sichere Nutzung der Akrapovič-Auspuffanlage sicherzustellen. Akrapovič und/oder ihre Partner haften nicht für Sach- oder Personenschäden (einschließlich direkter, indirekter oder Folgeschäden), die infolge eines fehlerhaften Einbaus der Akrapovič-Auspuffanlage oder ihrer Nutzung und Wartung entgegen den hierin enthaltenen Anweisungen und Warnungen auftreten.

Sollten Sie Fragen bezüglich des Einbaus und/oder der ordnungsgemäßen Nutzung der Akrapovič-Auspuffanlage oder dieser Anleitung haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Akrapovič-Partner vor Ort.

Weitere Informationen über die Akrapovič-Auspuffanlagen finden Sie auf der offiziellen Website von Akrapovič unter: <http://www.akrapovic.com>

## **ALLGEMEINE INFORMATIONEN**

Ihre Sicherheit hat für uns oberste Priorität. Bitte fahren Sie Ihr Auto verantwortungsvoll, sicher und halten Sie sich stets an die örtlichen Verkehrsregeln.

Alle Aussagen hinsichtlich der Übereinstimmung der Auspuffanlage mit den gesetzlichen Vorschriften beziehen sich auf die Auspuffanlage „wie geliefert“. Jegliche Veränderungen an der Akrapovič-Auspuffanlage oder ein unsachgemäßer Einbau, eine unsachgemäße Verwendung oder Wartung der Anlage abweichend von dieser Einbauanleitung können zu schweren Schäden an der Auspuffanlage und/oder am Motor sowie zu Personenschäden führen und können die Übereinstimmung der Auspuffanlage mit den gesetzlichen Erfordernissen beeinflussen, wie zum Beispiel die Luft- und Lärmemissionen der Auspuffanlage (so ist das Fahrzeug dann beispielsweise nicht mehr für die Nutzung auf öffentlichen Straßen geeignet), sowie den Garantieuumfang.

Die Auspuffanlage darf nur im Einklang mit allen geltenden Gesetzen und Vorschriften genutzt werden, einschließlich gegebenenfalls Staats- und Bundesgesetzen.



Schäden, die durch einen unsachgemäßen Einbau, eine unsachgemäße Verwendung und Wartung der Akrapovič-Auspuffanlage entstehen, sind nicht durch die Garantie von Akrapovič gedeckt. Bitte beachten Sie sich in Bezug auf unsere Garantiebedingungen den beiliegenden Garantieschein.

Die technischen Spezifikationen von Akrapovič-Auspuffanlagen und zugehörigen Produkten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

## **URheberRECHT UND ANDERE RECHTLICHE HINWEISE**

Die Marke Akrapovič einschließlich der Firmenlogos und -embleme unterliegt dem Urheberrecht sowie den Markenschutzrechten von Akrapovič, den Lizenznehmern des Unternehmens und Dritten, die Akrapovič die Nutzung genehmigen.

Jede Reproduktion, technische oder sonstige Manipulation, Übersetzung oder sonstige Nutzung der hierin enthaltenen Urheber- und/oder Markenschutzrechte ohne die vorherige ausdrückliche schriftliche Genehmigung von Akrapovič ist untersagt. Das gleiche gilt insbesondere für den gesamten Inhalt dieser Anleitung und/oder für Teile davon, einschließlich, jedoch nicht beschränkt auf technische Spezifikationen, Anweisungen, Diagramme, Fotos und so weiter, die in dieser Anleitung enthalten sind.

Akrapovič unterzieht alle Fälle von Verstößen gegen Urheber- und andere Rechte einer eingehenden Prüfung. Sollten Sie Grund zu der Annahme haben, dass es sich bei Ihrer Auspuffanlage nicht um ein Originalprodukt von Akrapovič handelt, wenden Sie sich bitte an unsere Partner vor Ort oder an Akrapovič unter [info@akrapovic.com](mailto:info@akrapovic.com).

## SICHERHEITS- UND KONFORMITÄTSWARNUNG, BITTE SORGFÄLTIG LESEN

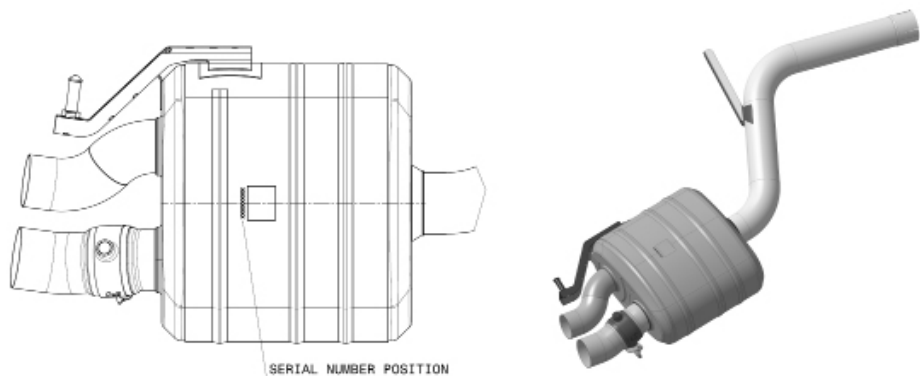
BITTE ACHTEN SIE DARAUF, DASS VOR DEM ENTFERNEN DER VORHANDENEN AUSPUFFANLAGE UND DEM BEGINN DES EINBAUS IHRER NEUEN AKRAPOVIČ-AUSPUFFANLAGE ALLE UNTEN AUFGEFÜHRTEN TEILE ÜBERPRÜFT WURDEN:

- Diese Anleitung ist speziell für das auf der Titelseite angegebene Fahrzeug vorgesehen, für das sie konzipiert wurde. Die Einbauvorgänge unterscheiden sich je nach Modell des Fahrzeugs. Bitte überprüfen Sie, ob die Akrapovič-**Auspuffanlage** und diese **Einbauanleitung** mit dem **Modell Ihres Fahrzeugs übereinstimmen**.
- Die Auspuffanlage kann während und nach dem Gebrauch extrem heiß werden. Achten Sie darauf, dass Sie die Auspuffanlage nicht berühren, bevor sie vollständig abgekühlt ist. **Warten Sie, bis die Auspuffanlage und der Motor abgekühlt sind, bevor Sie mit dem Einbau beginnen**.
- Achten Sie darauf, dass das Fahrzeug **sicher steht, um ein Umfallen** sowie Verletzungen Ihrer eigenen Person und anderer oder Schäden am Auto zu vermeiden.
- Bitte gleichen Sie die erhaltenen Teile mit denen auf unserer Webseite verfügbaren Teilleiste ab (Bitte verwenden Sie den QR-Code auf der Vorderseite oder suchen Sie nach „Schematische Übersicht“ auf der jeweiligen Produktseite unter [www.akrapovic.com](http://www.akrapovic.com)). Stellen Sie sicher, dass Ihnen **alle erforderlichen Teile für den Einbau** Ihrer neuen Akrapovič-Auspuffanlage zur Verfügung stehen. Sollte ein Teil fehlen, bauen Sie Ihre Original-Auspuffanlage bitte nicht aus/ bauen Sie die Akrapovič-Auspuffanlage nicht ein und wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie die Akrapovič-Auspuffanlage gekauft haben.
- Jeder Schalldämpfer der Auspuffanlage hat eine einmalige Seriennummer, die Authentizität des Produkts beweist. Sie finden die Seriennummer auf der Hülse des Schalldämpfers. Bitte sehen Sie sich hierzu das **Bild 1** an. Bitte überprüfen Sie, ob Ihre Auspuffanlage ein Originalprodukt von Akrapovič ist. Sollten Sie Zweifel daran haben, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie die Auspuffanlage gekauft haben, oder an einen Akrapovič -Partner. Diese Anleitung, alle Zertifikate und die Akrapovič-Garantie beziehen sich nur auf Originalprodukte.

### ALLGEMEINER HINWEIS

Fotos und sonstige Abbildungen in dieser Anleitung sind symbolisch und dafür vorgesehen, bei der Darstellung der einzelnen Schritte für einen ordnungsgemäßen Einbau und Gebrauch zu helfen, und geben einen allgemeinen Überblick. Die tatsächlichen Bauteile der Akrapovič-Auspuffanlage stimmen möglicherweise nicht vollständig mit den Fotos und sonstigen Abbildungen überein.

**Bild 1 – Position der Seriennummer**



## **WARNUNGEN ZU LÄRM UND EMISSIONEN**

### **Allgemeine Warnung**

Aufgrund des weltweiten Vertriebs der Produkte von Akrapovič d.d. garantieren weder Akrapovič d.d. noch eine ihrer Tochtergesellschaften in irgendeiner Weise, dass die Auspuffanlage den Gesetzen zu Luft- und/oder Lärmemission oder den Kennzeichnungsgesetzen den Vorschriften einer Gesetzgebung entspricht. Die Käufer sind in vollem Umfang allein dafür verantwortlich, sich über die geltenden Gesetze des Landes zu informieren, in dem die Produkte verwendet werden sollen, und sich an diese Gesetze zu halten.

Obwohl die rechtliche Konformität von Akrapovič-Produkten in einem bestimmten Land vom Nutzer festgestellt werden muss, finden Sie einige grundlegende Hinweise zur Konformität Ihrer Akrapovič-Auspuffanlage mit verschiedenen gesetzlichen Anforderungen im produktbezogenen Teil unserer Website (bitte verwenden Sie den QR-Code auf der Vorderseite oder suchen Sie auf [www.akrapovic.com](http://www.akrapovic.com) nach der jeweiligen Produktseite). Die EG- und ECE-Betriebserlaubnis finden Sie auf dem Zertifikat, das Ihrem Produkt beiliegt.

### **USA-WARNUNG**

Mehrere Staaten in den USA und die Bundesregierung der USA haben unterschiedliche Gesetze, die die Nutzung von Nachrüst-Auspuffteilen und -anlagen regeln, insbesondere, wenn diese Teile und Anlagen die Katalysatoren der Originalausstattung verändern, entfernen oder ersetzen. Bitte erkundigen Sie sich über die entsprechenden Gesetze in Ihrer Region, bevor Sie ein Nachrüstteil oder eine Nachrüstanlage in Ihr Fahrzeug einbauen, um sicherzustellen, dass alle anwendbaren Gesetze eingehalten werden. Weder Akrapovic d.d. noch ihre Tochtergesellschaften garantieren, dass eines ihrer Teile oder eine ihrer Anlagen diesen Gesetzen entspricht.

### **WARNUNG FÜR KALIFORNIEN**

Die kalifornischen Gesetze untersagen die Nutzung jeglicher Nachrüst-Auspuffteile oder -anlagen, die Katalysatoren der Originalausstattung verändern, entfernen oder ersetzen, falls vom California Air Resources Board keine Durchführungsverordnung für dieses Teil oder diese Anlage erlassen wurde oder falls das Teil oder die Anlage nicht aufgrund der Nutzung ausschließlich an Rennfahrzeugen auf geschlossenen Rennstrecken von dieser Regelung ausgenommen ist. Weder Akrapovic d.d. noch ihre Tochtergesellschaften garantieren, dass für eines ihrer Teile oder eine ihrer Anlagen eine solche Durchführungsverordnung erlassen wurde oder dass eines ihrer Teile oder eine ihrer Anlagen der Ausnahmeregelung für Rennfahrzeuge entsprechen. Die Käufer sind in vollem Umfang allein dafür verantwortlich, sich über die anwendbaren kalifornischen Gesetze zu informieren und sich an diese Gesetze zu halten.

## SYMBOLE

Die folgenden Symbole werden in dieser Einbauanleitung verwendet:



**WERKZEUG UND  
SCHUTZAUSRÜSTUNG  
ERFORDERLICH**



**ANZIEHDREHMOMENT**



**SCHMIERUNG**



**VON HAND FESTZIEHEN**



**EINBAUTIPP**



**VORSICHT ODER WARNUNG**

### SCHRAUBENDICHTUNGSMITTEL VERWENDEN

Geben Sie 3 bis 4 Tropfen Schraubendichtungsmittel auf das gereinigte und entfettete Gewinde, bevor Sie die Schrauben festziehen.

**WARNUNG! Vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Inhalieren Sie keine Dämpfe. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.**



### VERWENDEN SIE BLEIFREIES HEISSSCHRAUBEN-COMPOUND (schwarze Tube)

Sorgt für einen problemlosen und lang anhaltenden Schutz gegen Festfressen, Korrosion und das Rosten von Schrauben, Einschraubenden, Muttern, Verbindungen usw. Schützt außerdem vor Vibration, Abnutzung und Erschütterungen. **WARNUNG! Augenkontakt vermeiden. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.**

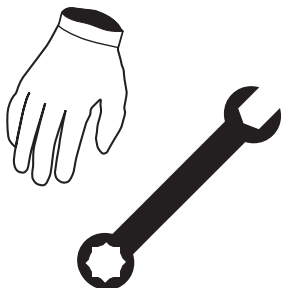


### HEISSSCHRAUBEN-COMPOUND VERWENDEN (weiße Tube)

Verhindert Festfressen, Korrosion und übermäßige Abnutzung zwischen den Titan-Komponenten Ihrer Auspuffanlage. **WARNUNG! Augenkontakt vermeiden. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.**



## Werkzeug und Ausrüstung



- Stichsäge oder gleichwertig
- Quergriff-Schlüssel 13 mm
- Quergriff-Gelenkschlüssel 10 mm
- 20er Torschlüssel
- Ringmaulschlüssel 13 mm
- Ringmaulschlüssel 15 mm
- Ringmaulschlüssel 22 mm
- Schlitzschraubenzieher
- Kleine Hebestange

## TEILELISTE

Folgende Teile sollten sich im Karton befinden:

- Einbauanleitung
- ggf. Homologations-Zertifikat/Konformitätsdokumente
- Garantieschein
- Montagematerial
- Schalldämpfer und Rohre

Eine detaillierte Teileliste finden Sie auf der Website von Akrapovič (bitte verwenden Sie den QR-Code auf der Vorderseite oder suchen Sie nach „Schematische Übersicht“ auf der jeweiligen Produktseite unter [www.akrapovic.com](http://www.akrapovic.com)).

**WICHTIG: Das Fahrzeug sollte sich während des gesamten Ausbaus und der Installation sowie anderen Arbeiten in seiner Aus-Position befinden.**

## **AUSBAU DER ORIGINAL-AUSPUFFANLAGE:**

Der Vorgang des Ausbaus der Original-Auspuffanlage kann je nach der bestehenden Auspuffanlage variieren. Bitte halten Sie sich für den Ausbau der Original-Auspuffanlage an die Anweisungen des Herstellers dieser Anlage.

Sollten Sie sich aus irgendeinem Grund anders entscheiden, nehmen Sie bitte zur Kenntnis, dass jede hier gegebene Information in dieser Hinsicht als allgemeine Information zu betrachten ist, die Ihnen die Arbeit erleichtern soll. Akrapovič übernimmt keine Haftung oder Verantwortung in Bezug auf den Ausbau Ihrer bestehenden Auspuffanlage und keine Garantie für diese Auspuffanlage oder das Fahrzeug oder deren weitere Nutzungseignung.

**Falls Ihre Akrapovič-Auspuffanlage auf bestimmten Straßen oder unter bestimmten Bedingungen nicht genutzt werden darf, bewahren Sie die Original- oder sonstige Auspuffanlage bitte auf, um sie unter solchen Umständen gesetzeskonform nutzen zu können.**

## ENTFERNUNG DER VORHANDENEN AUSPUFFANLAGE:

Stellen Sie das Fahrzeug auf eine Hebebühne.

- ! **VORSICHT:** Stellen Sie sicher, dass das Fahrzeug sicher und ordnungsgemäß angehoben wird, um ein Risiko für Schäden am Wagen, Verletzungen oder sogar den Tod zu vermeiden!
- 1. **Für Slip-On und Evolution:** Markieren Sie das vorhandene Einlassrohr des Schalldämpfers 50 mm von dem eingepprägten Punkt, wie in der Abbildung gezeigt. Schneiden Sie das Rohr mittels einem Winkelschleifer, einer Stichsäge oder einem ähnlichen Gerät durch (**Abbildung 1, 2**).
- ! **VORSICHT:** Achten Sie darauf, dass Sie sich selbst während des Vorgangs nicht verletzen oder Teile des Fahrzeugs beschädigen! Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung!
- 2. **Für das Slip-On und die Evolution:** Lösen Sie die markierten Schrauben und Muttern und entfernen Sie den Diffusor von dem Fahrzeug (**Abbildung 3**).
- ! **VORSICHT:** Achten Sie darauf, den Diffusor während dieses Vorgangs abzustützen, sonst kann es zu Verletzungen oder Schäden am Fahrzeug kommen!
- 3. **Für Slip-On und Evolution:** Lösen Sie die Gummihalterung aus dem Schalldämpfer und entfernen Sie den Schalldämpfer von dem Fahrzeug (**Abbildung 4**).
- ! **VORSICHT:** Achten Sie darauf, dass der vorhandene Schalldämpfer während dieses Vorgangs abzustützen, sonst kann es zu Verletzungen oder Schäden am Fahrzeug kommen!
- ✂ **EINBAUTIPP:** Schmieren Sie die Gummihalterungen, um die Demontage zu erleichtern.
- 4. **Für Slip-On und Evolution:** Drücken Sie auf die Stifte der Endrohre und entfernen Sie beide Endrohre vom Diffusor (**Abbildung 5, 6**).
- ! **WICHTIG:** Achten Sie darauf, dass die Endrohre und der Diffusor während dieses Vorgangs nicht beschädigt werden!
- 5. **Nur für Evolution:** Schrauben Sie die markierte Kugelklemme und die Lambda-Sonde ab (**Abbildung 7**).
- ! **WICHTIG:** Achten Sie darauf, dass während dieses Vorgangs die Stromleitung und die Lambda-Sonde nicht beschädigt werden!



- 6. Nur für Evolution:** Lösen Sie die markierten Halterungsschrauben und entfernen Sie das vorhandene mittlere Rohr vom Fahrzeug (**Abbildung 8**).
- ! VORSICHT:** Achten Sie darauf, dass das mittlere Rohr während dieses Vorgangs abstützen, sonst kann es zu Verletzungen oder Schäden am Fahrzeug kommen!

## **EINBAU DER AKRAPOVIČ-AUSPUFFANLAGEN:**

1. **Für Slip-On und Evolution:** Befestigen Sie das Kohlefaser-Endrohr von Akrapovič an dem Diffusor, wie gezeigt (**Abbildung 9, 10**).  
**! WICHTIG: Achten Sie darauf, dass die Endrohre und der Diffusor während dieses Vorgangs nicht beschädigt werden!**  
**! WICHTIG: Stellen Sie sicher, dass alle Stifte an den Haken des Diffusors richtig angebracht wurden!**
2. **Nur für Evolution:** Hängen Sie das mittlere Rohr von Akrapovič mittels der original Schrauben an die Halterung. Ziehen Sie die Schrauben bis zum angegebenen Drehmoment fest (**Abbildung 11**).  
**! VORSICHT: Achten Sie darauf, dass das mittlere Rohr während dieses Vorgangs abstützt, sonst kann es zu Verletzungen oder Schäden am Fahrzeug kommen!**
3. **Nur für Evolution:** Installieren Sie den Lambda-Sensor und ziehen Sie die vorhandene Kugelklemme bis zum vorgegebenen Drehmoment fest (**Abbildung 12**).  
**! WICHTIG: Achten Sie darauf, dass die Stromleitung und die Lambda-Sonde nicht beschädigt werden!**  
**! WICHTIG: Verwenden Sie ein Heischrauben-Compound an den Schrauben der Kugelklemme und dem Gewinde der Lambda-Sonde!**
4. **Für Slip-On und Evolution:** Bauen Sie das Einlassrohr des Schalldämpfers korrekt zusammen und ziehen Sie die Klemmen mit dem vorgeschriebenen Drehmoment fest (**Abbildung 13, 14**).  
**! VORSICHT: Verwenden Sie ein Heischrauben-Compound an den Schraubengewinden der Klemme!**
5. **Nur für Evolution:** Schieben Sie die Doppelklemme auf das Einlassrohr des Schalldämpfers (**Abbildung 15**).  
**! WICHTIG: Verwenden Sie ein Heischrauben-Compound an den Gewinden aller Muttern!**
6. **Nur für Slip-On:** Montieren Sie die Klemmen und das Adapterrohr korrekt an das Einlassrohr des Schalldämpfers (**Abbildung 16**).  
**! WICHTIG: Verwenden Sie ein Heischrauben-Compound an den Gewinden aller**

### **Klemmmuttern!**

- Nur für Evolution:** Schieben Sie die Doppelklemme auf das Einlassrohr des Schalldämpfers (**Abbildung 17**).

**!** **WICHTIG: Die Doppelklemme jetzt noch nicht vollständig anziehen!**

- Nur für Slip-On:** Legte Sie den Schalldämpfer auf das Fahrzeug und schieben Sie den Adapter auf das vorhandene mittlere Rohr (**Abbildung 18**).

**!** **WICHTIG: Ziehen Sie die Klemme des Adapters noch nicht vollständig fest!**

- Für Slip-On und Evolution:** Hängen Sie den Schalldämpfer an die Gummihalterung. Richten Sie den Schalldämpfer entsprechend des Fahrzeugs aus. Wenn notwendig, lösen Sie die markierten Schrauben, richten Sie die Mitte des Schalldämpfers aus und ziehen Sie die Schraube bis zum angegebenen Drehmoment 22 Nm/16 ftlb fest (**Abbildung 19**).

**✂** **EINBAUTIPP: Schmieren Sie die Gummihalterungen, um die Montage zu erleichtern.**

- Für Slip-On und Evolution:** Zentrieren Sie die Höhe des Schalldämpfers. Die Auslassöffnungen der Schalldämpfer müssen auf beiden Seiten des Fahrzeugs den gleichen Abstand zu dem Fahrgestell vorweisen (**Abbildung 20**).

- Nur Evolution:** Drücken Sie die Mitte und das Einlassrohr des Schalldämpfers zusammen, zentrieren Sie die Doppelklemme über der Verbindung und ziehen Sie sie bis zum angegebenen Drehmoment fest (**Abbildung 21**).

- Nur für Slip-On:** Drücken Sie die Mitte und das Einlassrohr des Schalldämpfers zusammen und ziehen Sie die Klemme bis zum angegebenen Drehmoment fest (**Abbildung 22**).

- Für Slip-On und Evolution:** Installieren Sie den Diffusor wieder (**Abbildung 23**).

## ENDMONTAGE:

- ! **WICHTIG:** Installieren Sie die abmontierten oder teilweise entfernten Teile (Radkästen, Stoßdämpfer usw.) und überprüfen Sie im Handbuch des Fahrzeugherstellers die Anziehdrehmomente.
- ! **WICHTIG:** Stellen Sie sicher, dass alle Muttern und Schrauben ausreichend festgezogen sind. Falls die Auspuffanlage mit der Karosserie oder anderen Teilen in Berührung kommt, wiederholen Sie die Anpassung der Auspuffanlage oder wenden Sie sich an Ihren autorisierten Händler.
- ! **WICHTIG:** Reinigen Sie vor der ersten Inbetriebnahme des Motors alle Komponenten der Auspuffanlage, da sich sonst der Schmutz in die Oberflächen einbrennt!

## WARTUNG DER AKRAPOVIČ-AUSPUFFANLAGE:

1. Reinigen Sie die Komponenten der Auspuffanlage aus Titan mit einem Mehrzweck-Sprühschmiermittel (WD-40® oder gleichwertig)\* und Komponenten aus Kohlefaser mit einem weichen und trockenen Tuch. Stahlkomponenten reinigen Sie mit einem weichen Tuch, besprüht mit Kontaktreiniger, und trocknen sie dann mit einem weichen und trockenen Tuch. Eine Farbveränderung der Auspuffanlage ist aufgrund der hohen Temperaturen normal.
2. Kontrollieren Sie ab und zu, ob alle Schrauben und Federn ausreichend festgezogen sind.

\*WD-40® ist ein eingetragenes Warenzeichen der WD-40 Company.

**⚠ EINBAUTIPP: ES IST NORMAL, DASS BEI DER ERSTEN INBETRIEBNAHME AUS DEM SCHALLDÄMPFER WEISSER RAUCH AUSTRITT.**

! **VORSICHT: NIEMALS HINTER DEM SCHALLDÄMPFER STEHEN.**

! **VORSICHT: VERWENDEN SIE KEINE REINIGUNGSMITTEL FÜR AUTOFELGEN ODER ANDERE SÄUREHALTIGE REINIGUNGSMITTEL ZUR REINIGUNG DER AKRAPOVIČ-AUSPUFFANLAGE.**

**WARNUNG: DIE AUSPUFFANLAGE KANN EXTREM HEISS WERDEN. WARTEN SIE, BIS DIE AUSPUFFANLAGE UND DER MOTOR ABGEKÜHLT SIND, BEVOR SIE MIT DEM EINBAU ODER ANDEREN ARBEITEN AM AUSPUFFSYSTEM BEGINNEN. DIESES HANDBUCH BEZIEHT SICH SPEZIELL AUF DEN RENAULT CLIO III. RS 200. ES KANN UNTERSCHIEDE ZU DEN EINBAUVERFAHREN FÜR ANDERE MODELLE GEBEN.**

## FEHLERBEHEBUNG:

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Abgase treten aus den Verbindungen von Schalldämpfer und Rohrklemmen aus	gelockerte Klemme	ziehen Sie die Klemme mit dem vorgegebenen Drehmoment fest
	die Verbindung ist nicht vollständig verbunden	Schließen Sie die Verbindung an der richtigen Stelle an und ziehen Sie die Klemme mit dem vorgegebenen Drehmoment fest
Die Ventile bewegen sich nicht	Keine Versorgung	Kontrollieren Sie die grüne LED auf dem Kontroll-Kit. Leuchtet die LED nicht auf: <ul style="list-style-type: none"><li>• Prüfen Sie den elektrischen Anschluss und die Stecker</li><li>• Prüfen Sie die Sicherung für die Auslassventile (im Kofferraum, rechts)</li></ul>
	Fehler erkannt	Kontrollieren Sie die grüne LED auf dem Kontroll-Kit. Wenn die LED schnell blinkt: <ul style="list-style-type: none"><li>• Prüfen Sie den elektrische Anschlüsse und die Stecker</li><li>• Versuchen Sie die Fernbedingung für das Sound-Kit zu verwenden.</li></ul> Wenn sich die Ventile drehen, dann überprüfen Sie, wie der Kommunikationssensor installiert ist





## Istruzioni per il montaggio

Impianti di scarico Akrapovič:  
**Slip-On e Evolution**  
per il modello  
**RENAULT CLIO III. RS 200**

ITALIANO

Versione 1.0

04/2016

[www.akrapovic.com](http://www.akrapovic.com)







## Istruzioni per il montaggio

Impianti di scarico Akrapović:  
**Slip-On e Evolution**  
per il modello  
**RENAULT CLIO III. RS 200**

ITALIANO

Versione 1.0

04/2016

[www.akrapovic.com](http://www.akrapovic.com)

Congratulazioni per l'acquisto di questo impianto di scarico Akrapovič. È un prodotto Akrapovič d.d., Malo Hudo 8a, 1295, Ivančna Gorica, Slovenia ("Akrapovič").

**Si prega di leggere per intero questo manuale di montaggio prima di montare e utilizzare l'impianto di scarico Akrapovič.**

Gli impianti di scarico Akrapovič devono essere installati solo da professionisti esperti nel montaggio e nel funzionamento di impianti di scarico per automobili. È necessario seguire le istruzioni contenute in questo manuale per assicurare un'installazione corretta e un utilizzo sicuro dell'impianto di scarico Akrapovič. Akrapovič e/o i suoi partner non possono essere ritenuti responsabili per eventuali danni o lesioni personali (compresi i danni diretti, indiretti o conseguenti) derivanti da un montaggio improprio dell'impianto di scarico Akrapovič o da un suo utilizzo e manutenzione contrari alle istruzioni e alle avvertenze qui contenute.

Se hai delle domande relative al montaggio e/o all'utilizzo corretto dell'impianto di scarico Akrapovič o di questo manuale contatta il tuo partner locale autorizzato di Akrapovič.

Per ulteriori informazioni sugli impianti di scarico Akrapovič visita il sito ufficiale di Akrapovič:  
<http://www.akrapovic.com>

## **INFORMAZIONI GENERALI**

La tua sicurezza è la nostra priorità. Guida la tua auto responsabilmente, con prudenza e rispettando sempre le norme locali sul traffico.

Tutte le dichiarazioni rese sulla conformità dell'impianto di scarico riguardano l'impianto di scarico così come viene fornito. Le modifiche all'impianto di scarico Akrapovič o il montaggio, l'utilizzo o la manutenzione impropri dello stesso, effettuati non seguendo questo Manuale di montaggio, possono provocare gravi danni all'impianto di scarico e/o al motore e anche lesioni personali, e possono compromettere la conformità dell'impianto di scarico con i requisiti di legge, come quelli riguardanti le emissioni di gas di scarico e/o acustiche (ad esempio, l'auto potrebbe non essere più idonea alla circolazione su strade pubbliche), come anche la copertura in garanzia.

L'impianto di scarico può essere utilizzato solo conformemente con le leggi e i regolamenti in vigore, inclusi, ove applicabili, quelli statali e federali.

I danni causati da montaggio, utilizzo e manutenzione impropri dell'impianto di scarico Akrapovič non sono coperti dalla garanzia Akrapovič. Per le condizioni della nostra garanzia si prega di consultare la garanzia allegata.

Le specifiche tecniche degli impianti di scarico Akrapovič e dei prodotti complementari sono soggette a modifica senza preavviso.

## **AVVISO RELATIVO AL COPYRIGHT E AGLI ALTRI DIRITTI**

Il marchio Akrapovič, inclusi il logo e gli emblemi aziendali, sono soggetti ai diritti d'autore e di marchio di Akrapovič, dei suoi licenziatari o di terzi autorizzati ad utilizzarli.

Qualsiasi riproduzione, manipolazione tecnica o di altro genere, traduzione o altro uso dei diritti d'autore e/o di marchio qui contenuti è vietata senza il preventivo consenso scritto di Akrapovič. Lo stesso si applica particolarmente all'intero contenuto di questo manuale e/o di qualsiasi delle sue parti, inclusi, in modo non limitativo, le specifiche tecniche, le istruzioni, i grafici, le fotografie, ecc. contenuti nel presente manuale.

Akrapovič prende in seria considerazione tutti i casi di violazione del copyright e degli altri diritti. Se per qualsiasi motivo ritieni che il tuo impianto di scarico non sia un prodotto originale Akrapovič, si prega di contattare i nostri partner locali o direttamente Akrapovič all'indirizzo [info@akrapovic.com](mailto:info@akrapovic.com).

## AVVISO SULLA SICUREZZA E CONFORMITÀ: SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE

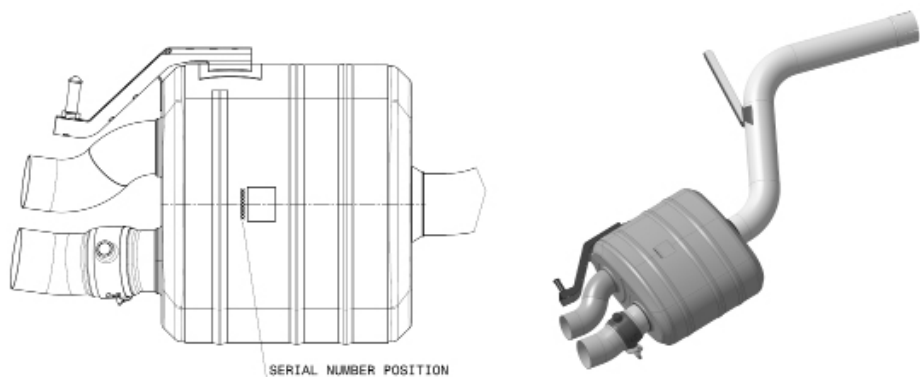
**PRIMA DI RIMUOVERE L'IMPIANTO DI SCARICO DI SERIE E DI INIZIARE IL MONTAGGIO DEL TUO NUOVO IMPIANTO AKRAPOVIČ, SI PREGA DI VERIFICARE TUTTE LE VOCI INDICATE DI SEGUITO:**

- Questo manuale è specifico per il tipo di auto indicato in copertina, per il quale è stato progettato. Le procedure di montaggio possono variare in base al tipo di auto. Si prega di verificare che **l'impianto di scarico Akrapovič e questo manuale di montaggio corrispondano al tuo tipo di auto.**
- Durante l'utilizzo e successivamente l'impianto di scarico può diventare estremamente caldo. Evitare di toccare l'impianto di scarico finché non si sia completamente raffreddato. **Prima di iniziare il montaggio attendere che il motore e lo scarico si siano raffreddati.**
- Accertarsi che l'auto sia **posizionata in modo sicuro per prevenire** e danni a te stesso e ad altri o all'auto.
- Si prega di controllare i componenti che hai ricevuto con l'elenco disponibile sul nostro sito web (si prega di utilizzare il codice QR riportato in copertina o di cercare la "visualizzazione schematica" nella rispettiva pagina del prodotto su [www.akrapovic.com](http://www.akrapovic.com)). Accertarsi di avere **tutti i componenti necessari per il montaggio** del tuo nuovo impianto di scarico Akrapovič. Se dovesse mancare uno qualsiasi dei componenti si prega di non procedere con lo smontaggio dell'impianto di scarico di serie/montaggio dell'impianto di scarico Akrapovič e di contattare il rivenditore dove è stato acquistato l'impianto di scarico Akrapovič.
- Il silenziatore di ogni impianto di scarico ha il suo numero di serie unico che identifica l'autenticità del prodotto. Il numero di serie si trova sul foderò del silenziatore. Si prega di consultare la **figura 1** di seguito. Si prega di verificare che il tuo impianto di scarico sia un prodotto originale Akrapovič. In caso di dubbi si prega di contattare il rivenditore dove è stato acquistato l'impianto di scarico o i partner di Akrapovič. Questo manuale, qualsiasi certificato e la garanzia di Akrapovič si riferiscono solo al prodotto originale.

## NOTA GENERALE

Le fotografie e le altre illustrazioni di questo manuale sono simboliche e hanno lo scopo di rappresentare i singoli passi necessari per un montaggio e un utilizzo corretti, nonché di fornire una panoramica generale. I componenti effettivi dell'impianto di scarico Akrapovič possono non corrispondere esattamente alle fotografie e alle altre illustrazioni.

Figura 1 – Posizione del numero di serie



## **AVVISO SUI LIVELLI ACUSTICI E DI EMISSIONI**

### **Avviso generale**

I prodotti Akrapovič sono distribuiti a livello mondiale e né Akrapovič d.d. né alcuna delle sue controllate rilasciano alcuna dichiarazione di conformità degli impianti di scarico con le leggi di qualsiasi giurisdizione in materia di emissioni di gas di scarico e/o acustiche e in materia di etichettatura. Gli acquirenti sono completamente responsabili di informarsi sulle leggi vigenti nel luogo dove intendono usare i prodotti e di rispettarle.

Sebbene determinare la conformità alle leggi di un paese specifico dei prodotti di Akrapovič sia responsabilità dell'utente, nella sezione del nostro sito web dedicata ai prodotti si trovano alcune indicazioni di massima sulla conformità del tuo impianto di scarico Akrapovič a diversi requisiti di legge (si prega di utilizzare il codice QR riportato in copertina o di cercare la rispettiva pagina del prodotto su [www.akrapovic.com](http://www.akrapovic.com)). Per le omologazioni EC ed ECE si prega di consultare il certificato allegato al prodotto.

### **AVVISO PER GLI STATI UNITI**

Alcuni stati degli Stati Uniti e il governo federale degli Stati Uniti hanno delle leggi che regolano l'utilizzo di componenti e impianti di scarico commerciali, soprattutto perché questi componenti o impianti modificano, rimuovono o sostituiscono il catalizzatore di serie. Si prega di consultare le leggi adeguate in materia nella tua zona prima di montare un componente o un impianto commerciale sul tuo veicolo, per garantire la conformità con tutte le leggi vigenti. Né Akrapovič d.d. né alcuna delle sue affiliate o rivenditori di componenti o impianti rilasciano alcuna dichiarazione di conformità dei loro componenti o impianti con le suddette leggi.

### **AVVISO PER LA CALIFORNIA**

Le leggi della California proibiscono l'utilizzo di qualsiasi componente o impianto di scarico aftermarket che modifichi, rimuova o sostituisca il catalizzatore di serie, a meno che il CARB (California Air Resources Board) non abbia emesso un'ordinanza esecutiva per tale componente o impianto o a meno che il componente o l'impianto ne sia esentato perché utilizzato solo su veicoli da corsa su circuiti chiusi. Né Akrapovič d.d. né alcuna delle sue affiliate rilascia alcuna dichiarazione che alcuno dei suoi componenti o impianti abbia ricevuto tale ordinanza esecutiva o che alcuno dei suoi componenti o impianti sia conforme all'esenzione per i veicoli da corsa. Gli acquirenti sono completamente responsabili di informarsi sulle leggi vigenti in California e di rispettarle.

## SIMBOLI

I seguenti simboli sono utilizzati in queste istruzioni di montaggio:



**UTENSILI E DISPOSITIVI DI PROTEZIONE RICHIESTI**



**COPPIA DI SERRAGGIO**



**LUBRIFICAZIONE**



**SERRARE A MANO**



**SUGGERIMENTO PER L'INSTALLAZIONE**



**ATTENZIONE O IMPORTANTE**

### UTILIZZO DEL SIGILLANTE PER BULLONI



Applicare 3 o 4 piccole gocce di sigillante per bulloni sulle filettature pulite e sgrassate prima di serrare i bulloni.

**AVVERTENZA! Evitare il contatto con la pelle, gli occhi o le mucose. Non inalare i vapori. Tenere fuori dalla portata dei bambini.**

### UTILIZZO DELLA PASTA ANTIGRIPPANTE SENZA PIOMBO A BASE DI RAME (tubetto nero)



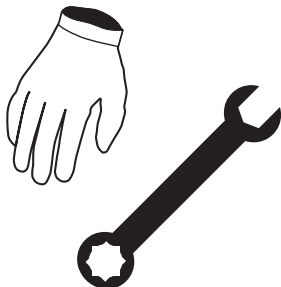
Fornisce protezione di lunga durata e senza problemi contro il grippaggio, la corrosione e la ruggine di bulloni, attacchi filettati, dadi, giunti, ecc. Protegge inoltre da vibrazioni, usura e impatti. **AVVERTENZA! Evitare il contatto con gli occhi. Tenere fuori dalla portata dei bambini.**

### UTILIZZO DEL GRASSO ANTIGRIPPANTE (tubetto bianco)



Previene il grippaggio, la corrosione e l'usura eccessiva tra le componenti in titanio del tuo impianto di scarico. **AVVERTENZA! Evitare il contatto con gli occhi. Tenere fuori dalla portata dei bambini.**

### Utensili e attrezzi



- **Seghetto o attrezzo equivalente**
- **Chiave a T da 13 mm**
- **Chiave a T girevole da 10 mm**
- **Chiave TORX da 20**
- **Chiave universale da 13 mm**
- **Chiave universale da 15 mm**
- **Chiave universale da 22 mm**
- **Cacciavite piatto**
- **Piede di porco piccolo**

## ELENCO DEI COMPONENTI

Nella scatola devono trovarsi i seguenti componenti:

- Manuale di montaggio
- Certificato di omologazione/ documentazione di conformità, se applicabile
- Garanzia
- Materiale di montaggio
- Silenziatore e tubi

L'elenco dettagliato dei componenti è disponibile sul sito web di Akrapovič (si prega di utilizzare il codice QR riportato in copertina o di cercare la "Visualizzazione schematica" nella rispettiva pagina del prodotto su [www.akrapovic.com](http://www.akrapovic.com)).



**IMPORTANTE:** L'auto deve essere spenta durante la procedura di smontaggio e montaggio e anche mentre si svolge qualsiasi altro lavoro sull'impianto di scarico.

## **RIMOZIONE DELL'IMPIANTO DI SCARICO DI SERIE:**

La procedura di smontaggio dell'impianto di scarico di serie può variare in base all'impianto esistente. Si prega di seguire le istruzioni del produttore dell'impianto di scarico di serie per il suo smontaggio.

Se per qualsiasi motivo si decide di fare altrimenti, si prega di notare che qualsiasi informazione qui fornita al riguardo deve considerarsi di carattere generale e a titolo esclusivamente informativo. Akrapovič non si assume alcuna responsabilità per quanto riguarda lo smontaggio dell'impianto di scarico di serie, la copertura in garanzia del suddetto impianto o veicolo o l'idoneità per un loro utilizzo futuro.

**Se il tuo impianto di scarico Akrapovič non può essere utilizzato in alcune strade o in determinate condizioni, ti preghiamo di conservare l'impianto di serie o un altro impianto che sia possibile utilizzare legalmente in tali circostanze.**

## RIMOZIONE DELL'IMPIANTO DI SCARICO DI SERIE:

Sollevare il veicolo. Utilizzare un sollevatore di automobili.

**! ATTENZIONE:** accertarsi che il sollevamento dell'auto sia effettuato in sicurezza e in maniera appropriata per evitare rischi di danni al veicolo, lesioni o anche morte!

1. **Per impianti Slip-On e Evolution:** dal punto marchiato, contrassegnare **50 mm** sul collettore di ingresso originale del silenziatore, come mostrato. Tagliare il tubo, utilizzando una smerigliatrice, un seghetto o attrezzo equivalente (**Figure 1, 2**).

**! ATTENZIONE:** durante l'operazione di taglio, accertarsi di non ferirsi o danneggiare qualsiasi altra parte del veicolo! Utilizzare dispositivi di protezione individuale!

2. **Per impianti Slip-On e Evolution:** svitare i bulloni e i dadi contrassegnati e rimuovere il diffusore (**Figura 3**).

**! ATTENZIONE:** durante questa procedura, accertarsi di sostenere il diffusore per non ferirsi o danneggiare il veicolo!

3. **Per impianti Slip-On e Evolution:** estrarre le staffe in gomma dal silenziatore e rimuovere il silenziatore (**Figura 4**).

**! ATTENZIONE:** durante questa procedura, accertarsi di sostenere il silenziatore originale per non ferirsi o danneggiare il veicolo!

**✎ SUGGERIMENTO PER L'INSTALLAZIONE:** per uno smontaggio più semplice, lubrificare le staffe di gomma di serie.

4. **Per impianti Slip-On e Evolution:** premere i perni dei terminali di scarico e rimuoverli entrambi dal diffusore (**Figure 5, 6**).

**! IMPORTANTE:** durante questa procedura accertarsi di non danneggiare i terminali di scarico o il diffusore!

5. **Solo per impianti Evolution:** svitare la fascia sferica contrassegnata e la sonda lambda (**Figura 7**).

**! IMPORTANTE:** durante questa procedura prestare attenzione a non danneggiare il conduttore elettrico o la sonda lambda!


6. **Solo per impianti Evolution:** svitare il bullone della staffa contrassegnato e rimuovere il tubo

centrale originale (Figura 8).

**!** **ATTENZIONE:** durante questa procedura, accertarsi di sostenere il tubo centrale per non ferirsi o danneggiare il veicolo!

## MONTAGGIO DELL'IMPIANTO DI SCARICO AKRAPOVIČ:

- 1. Per impianti Slip-On e Evolution:** fissare i terminali di scarico Akrapovič in fibra di carbonio al diffusore, come mostrato (Figure 9, 10).  
**! IMPORTANTE:** durante questa procedura accertarsi di non danneggiare i terminali di scarico o il diffusore!  
**! IMPORTANTE:** accertarsi che tutti i perni si aggancino correttamente al diffusore!
- 2. Solo per impianti Evolution:** sollevare il tubo centrale Akrapovič e fissarlo alla staffa, utilizzando il bullone originale. Serrare il bullone alla coppia specificata (Figure 11).  
**! ATTENZIONE:** durante questa procedura, accertarsi di sostenere il tubo centrale per non ferirsi o danneggiare il veicolo!
- 3. Solo per impianti Evolution:** montare la sonda lambda e serrare la fascia sferica originale alle coppie specificate (Figure 12).  
**! IMPORTANTE:** prestare attenzione a non danneggiare il conduttore elettrico o la sonda lambda!  
**! IMPORTANTE:** utilizzare la pasta antigrippante a base di rame sulle filettature della fascia sferica e della sonda lambda!
- 4. Per impianti Slip-On e Evolution:** montare correttamente il collettore di ingresso del silenziatore e serrare la fascia alla coppia specificata (Figure 13, 14).  
**! ATTENZIONE:** utilizzare la pasta antigrippante a base di rame sulle filettature del bullone della fascia!
- 5. Solo per impianti Evolution:** infilare la doppia fascia sul collettore di ingresso del silenziatore (Figure 15).  
**! IMPORTANTE:** utilizzare la pasta antigrippante a base di rame su tutte le filettature dei dadi!
- 6. Solo per impianti Slip-On:** montare correttamente le fasce e il tubo adattatore sul collettore di ingresso del silenziatore (Figure 16).  
**! IMPORTANTE:** utilizzare la pasta antigrippante a base di rame su tutte le filettature dei dadi delle fasce!

7. **Solo per impianti Evolution:** montare il silenziatore sul veicolo e infilare la doppia fascia sul giunto tra il tubo centrale e il collettore di ingresso del silenziatore (**Figura 17**).
- ! **IMPORTANTE: aspettare prima di stringere del tutto la doppia fascia!**
8. **Solo per impianti Slip-On:** montare il silenziatore sul veicolo e infilare l'adattatore sulle tubo centrale originale (**Figura 18**).
- ! **IMPORTANTE: aspettare prima di stringere del tutto le fasce dell'adattatore!**
9. **Per impianti Slip-On e Evolution:** fissare il silenziatore alle staffe in gomma di serie. Centrare il silenziatore in base a veicolo. Se necessario, allentare i bulloni contrassegnati, centrare il silenziatore e quindi serrare di nuovo i bulloni alla coppia specificata 22 Nm/16 ftlb (**Figura 19**).
-  **SUGGERIMENTO PER L'INSTALLAZIONE: per uno montaggio più semplice, lubrificare le staffe di gomma di serie.**
10. **Per impianti Slip-On e Evolution:** centrare il silenziatore in base all'altezza. Gli scarichi del silenziatore in entrambi i lati del veicolo devono essere alla stessa distanza dal telaio (**Figura 20**).
11. **Solo per impianti Evolution:** spingere in posizione il tubo centrale e il collettore di ingresso del silenziatore, centrare la doppia fascia sul giunto e serrarla alla coppia specificata (**Figura 21**).
12. **Solo per impianti Slip-On:** spingere in posizione il tubo centrale e il collettore di ingresso del silenziatore e serrare le fasce alla coppia specificata (**Figura 22**).
13. **Per impianti Slip-On e Evolution:** rimontare il diffusore (**Figura 23**).

## **MONTAGGIO FINALE:**

- !** **IMPORTANTE:** rimontare le parti originali smontate o parzialmente rimosse (passaruota, paraurti, ecc.); consultare il manuale del produttore del veicolo per i dati sui serraggi di coppia.
- !** **IMPORTANTE:** accertarsi che i tutti i dadi e i bulloni siano sufficientemente serrati. Se l'impianto di scarico dovesse toccare la scocca o altre parti, ripetere la regolazione dell'impianto di scarico o contattare il rivenditore autorizzato.
- !** **IMPORTANTE:** pulire tutte le componenti dello scarico prima della prima accensione del motore per evitare che le macchie brucino sulla superficie!

## **MANUTENZIONE DELL'IMPIANTO DI SCARICO AKRAPOVIČ:**

1. Pulire le componenti in titanio dell'impianto di scarico con del lubrificante multiuso spray (WD-40® o equivalente)\*; le componenti in fibra di carbonio con un panno soffice e asciutto e le componenti in acciaio con un panno morbido spruzzato con del detergente per contatti e poi strofinare con un panno morbido e asciutto. A causa delle alte temperature, è normale che il colore dell'impianto di scarico subisca delle variazioni.
2. Periodicamente, accertarsi che i bulloni e le molle siano sufficientemente serrati.

\*WD-40® è un marchio registrato della WD-40.



**SUGGERIMENTO PER L'INSTALLAZIONE: È NORMALE CHE ALLA PRIMA ACCENSIONE ESCA DEL FUMO BIANCO DAL SILENZIATORE.**

**!** **ATTENZIONE: NON STARE MAI DIETRO AL SILENZIATORE.**

**!** **ATTENZIONE: NON UTILIZZARE DETERGENTI PER GOMME AUTO O ALTRI DETERGENTI CHE CONTENGANO ADDITIVI ACIDI PER PULIRE L'IMPIANTO DI SCARICO AKRAPOVIČ.**

**AVVERTENZA: L'IMPIANTO DI SCARICO PUÒ DIVENTARE ESTREMAMENTE CALDO. PRIMA DI INIZIARE IL MONTAGGIO O DI SVOLGERE QUALSIASI ALTRO LAVORO SULL'IMPIANTO, ATTENDERE CHE IL MOTORE E LO SCARICO SI SIANO RAFFREDDATI. QUESTO MANUALE È SPECIFICO PER LA RENAULT CLIO III. RS 200. PER ALTRI MODELLI, CI POSSONO ESSERE DELLE DIFFERENZE NELLA PROCEDURA DI MONTAGGIO.**

## RISOLUZIONE PROBLEMI:

Problema	Possibile causa	Soluzione
I gas di scarico escono tra le connessioni del silenziatore con i tubi di collegamento	fascia allentata	serrare la fascia alla coppia specificata
	i componenti non sono sufficientemente connessi	spingere i componenti l'uno verso l'altro e serrare la fascia alla coppia specificata
Le valvole non si muovono	Problemi di alimentazione	Controllare il LED verde del Kit di controllo. Se il LED è spento: <ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare i collegamenti elettrici e i connettori</li><li>• Controllare il fusibile della valvola di scarico (nel bagagliaio, a destra)</li></ul>
	Rilevato un errore	Controllare il LED verde del Kit di controllo. Se il LED lampeggia velocemente: <ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare i collegamenti elettrici e i connettori</li><li>• Provare ad utilizzare il telecomando del Kit suono</li></ul> Se le valvole girano, controllare il montaggio del sensore di comunicazione.







## Instructions d'installation

Système d'échappement d'Akrapovič :  
**Slip-On et Evolution**  
pour la  
**RENAULT CLIO III. RS 200**

FRANÇAIS  
Version 1.0

04/2016

[www.akrapovic.com](http://www.akrapovic.com)





## Instructions d'installation

Système d'échappement d'Akrapovič :  
**Slip-On** et **Evolution**  
pour la  
**RENAULT CLIO III. RS 200**

Nous vous félicitons pour l'achat du système d'échappement de la compagnie Akrapovič. Le système d'échappement d'Akrapovič est un produit fabriqué par la compagnie Akrapovič d.d., Malo Hudo 8a, 1295 Ivančna Gorica, Slovénie (« Akrapovič »).

**Veillez lire entièrement et attentivement ce manuel d'installation avant d'installer et d'utiliser le système d'échappement d'Akrapovič.**

Le système d'échappement d'Akrapovič ne doit être installé que par des personnes spécialisées en matière d'installation et de fonctionnement de systèmes d'échappement de voitures. Les instructions fournies dans ce manuel doivent être respectées pour garantir une bonne installation et une utilisation en toute sécurité du système d'échappement d'Akrapovič. Akrapovič et / ou ses partenaires ne sauront être tenus pour responsables de tout dommage ou blessure (y compris dommages directs, indirects ou consécutifs) découlant d'une installation inappropriée du système d'échappement d'Akrapovič, d'une utilisation et d'un entretien contraires aux instructions et aux avertissements ci-inclus.

En cas de questions concernant l'installation et / ou la bonne utilisation du système d'échappement d'Akrapovič ou de ce manuel, veuillez contacter votre partenaire local Akrapovič.

Pour plus d'informations sur les systèmes d'échappement d'Akrapovič, veuillez consulter le site Web officiel de la compagnie Akrapovič sur : <http://www.akrapovic.com>

## **INFORMATIONS GÉNÉRALES**

Votre sécurité est notre priorité. Veuillez conduire votre voiture de façon responsable et prudente, et toujours respecter les règles de circulation locales.

Toutes les déclarations concernant la conformité du système d'échappement sont faites par rapport au système d'échappement « en l'état ». Toute modification du système d'échappement d'Akrapovič ou son installation, son utilisation ou son entretien inapproprié ne respectant pas ce manuel d'installation, peuvent entraîner de graves dommages au système d'échappement et / ou au moteur, ainsi que des blessures, et peuvent affecter la conformité du système d'échappement aux exigences légales, telles que les émissions atmosphériques / acoustiques du système d'échappement (par exemple, la voiture ne peut plus être utilisée sur un réseau routier public), ainsi que la couverture de la garantie.

Le système d'échappement ne peut être utilisé que conformément à la législation et à la réglementation pertinentes, notamment nationales et fédérales, le cas échéant.

Les dommages causés par une installation, une utilisation et un entretien inappropriés du système d'échappement d'Akrapovič ne sont pas couverts par la garantie d'Akrapovič. Veuillez vous reporter à la garantie ci-jointe pour voir nos conditions de garantie.

Les spécifications techniques des systèmes d'échappement Akrapovič et des produits associés peuvent être modifiées sans préavis.

## **COPYRIGHT ET AVIS RELATIF AUX AUTRES DROITS**

La marque Akrapovič, y compris les logos et les emblèmes corporatifs, sont soumis au copyright, ainsi qu'aux droits de marque d'Akrapovič, ses concédants de licence ou des tiers autorisant Akrapovič à les utiliser.

Toute reproduction, manipulation technique ou autre, traduction, ou toute autre utilisation du copyright et / ou des droits de marque ci-inclus sont interdites sans l'autorisation écrite préalable explicite d'Akrapovič. Cela vaut également pour l'ensemble du contenu de ce manuel et / ou quelque partie que ce soit, notamment, mais sans s'y limiter, les spécifications techniques, les instructions, les graphiques, les photos, etc. inclus dans ce manuel.

Akrapovič prend très au sérieux tous les cas d'infraction du copyright et des autres droits. Si vous avez des raisons de croire que votre système d'échappement n'est pas un produit d'origine Akrapovič, veuillez contactez nos partenaires locaux ou Akrapovič en envoyant un e-mail à [info@akrapovic.com](mailto:info@akrapovic.com).

## AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ ET DE CONFORMITÉ, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT

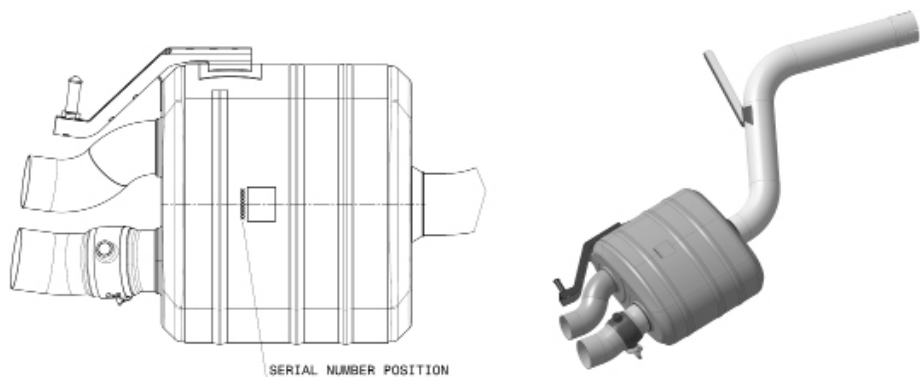
AVANT DE RETIRER LE SYSTÈME D'ÉCHAPPEMENT DE SÉRIE ET DE COMMENCER L'INSTALLATION DE VOTRE NOUVEAU SYSTÈME D'ÉCHAPPEMENT D'AKRAPOVIČ, VEUILLEZ VOUS ASSURER QUE TOUS LES ÉLÉMENTS ÉNUMÉRÉS ONT ÉTÉ VÉRIFIÉS :

- CE MANUEL CONCERNE SPÉCIFIQUEMENT LA VOITURE INDIQUÉE À LA PREMIÈRE PAGE, POUR LAQUELLE IL A ÉTÉ CONÇU. LES PROCÉDURES D'INSTALLATION VARIENT EN FONCTION DU TYPE DE VOITURÉ. Veuillez vérifier que le **système d'échappement d'Akrapovič** et ce manuel d'installation correspondent au **type de votre voiture**.
- Le système d'échappement peut devenir extrêmement chaud pendant et après son utilisation. Veillez à ne pas toucher au système d'échappement jusqu'à son refroidissement complet. **Laissez l'échappement et le moteur refroidir avant de commencer l'installation.**
- Assurez-vous que la voiture est **positionnée de façon sûre pour éviter** de vous blesser, vous et quiconque ou de l'endommager.
- Veuillez vérifier les pièces reçues par rapport à la liste de pièces disponibles sur notre site (veuillez utiliser le code QR figurant sur la première page ou chercher la « vue schématique » que vous trouverez sur la page correspondante du produit sur [www.akrapovic.com](http://www.akrapovic.com)). Assurez-vous de disposer de **toutes les pièces nécessaires pour l'installation** de votre nouveau système d'échappement d'Akrapovič. En cas de pièces manquantes, ne désinstallez pas votre système d'échappement de série ni ne montez le système d'échappement d'Akrapovič et contactez le détaillant où vous avez acheté le système d'échappement d'Akrapovič.
- Chaque silencieux de système d'échappement possède un numéro de série unique qui identifie l'authenticité du produit. Vous pouvez trouver ce numéro de série sur le manchon du silencieux. Reportez-vous à la **figure 1** ci-dessous. Veuillez vérifier que votre système d'échappement est un produit d'origine d'Akrapovič. En cas de doute, veuillez contacter le revendeur où vous avez acheté le système d'échappement ou les partenaires d'Akrapovič. Ce manuel, tous les certificats et la garantie d'Akrapovič ne s'appliquent qu'aux produits d'origine.

## REMARQUE GÉNÉRALE

Les photos et les autres illustrations figurant dans ce manuel sont symboliques et visent à représenter les différentes étapes d'une bonne installation et utilisation, ainsi qu'à offrir un aperçu général. Les composants actuels du système d'échappement d'Akrapovič peuvent ne pas correspondre complètement aux photos et autres illustrations.

Image 1 – Position du numéro de série



## **AVERTISSEMENTS CONCERNANT LES ÉMISSIONS ET LE BRUIT**

### **Avertissement général**

En raison de la distribution mondiale des produits d'Akrapovič d.d., ni Akrapovič d.d. ni aucune de ses filiales ne déclarent que le système d'échappement n'est conforme aux lois relatives aux émissions atmosphériques et / ou acoustiques, ou aux lois en matière d'étiquetage, de quelque juridiction que ce soit. Les acheteurs sont entièrement responsables de s'informer sur les lois applicables où les produits doivent être utilisés et respecter ces lois.

Bien que la conformité légale des produits d'Akrapovič dans un pays donné doit être déterminée par l'utilisateur, vous pouvez trouver quelques lignes directrices essentielles sur la conformité de votre système d'échappement d'Akrapovič avec plusieurs exigences légales sur la partie relative au produit de notre site Web (veuillez utiliser le code QR figurant sur la première page ou cherchez la page correspondante du produit sur [www.akrapovic.com](http://www.akrapovic.com)). Pour les homologations de type CE et CEE, veuillez vous reporter au certificat joint à votre produit.

### **AVERTISSEMENT CONCERNANT LES ÉTATS-UNIS**

Divers États américains et le gouvernement fédéral des États-Unis ont des lois individuelles régulant l'utilisation des pièces et des systèmes d'échappement du marché de pièces de rechange, d'autant plus que ces pièces et ces systèmes modifient, retirent ou remplacent les catalyseurs de l'équipement d'origine. Veuillez consulter les lois correspondantes à votre zone avant d'installer une pièce ou un système du marché de pièces de rechange sur votre véhicule pour garantir sa conformité à toutes les lois applicables. Ni Akrapovic d.d., ni aucune de ses filiales ou vendeurs de pièces ou systèmes ne déclarent que leurs pièces ou systèmes sont conformes à ces lois.

### **AVERTISSEMENT CONCERNANT LA CALIFORNIE**

Les lois de Californie interdisent l'utilisation de toute pièce ou de tout système d'échappement du marché de pièces de rechange modifiant, retirant ou remplaçant les catalyseurs de l'équipement d'origine, à moins que le California Air Resources Board ait délivré un ordre exécutif pour cette partie ou ce système ou à moins que la pièce ou le système soit exclu en raison de leur utilisation exclusive sur les véhicules de course dans des circuits fermés. Ni Akrapovic d.d., ni aucune de ses filiales ne déclarent que leurs pièces ou systèmes aient reçu un tel ordre exécutif, ou que leurs pièces ou systèmes soient conformes à l'exemption des véhicules de course. Les acheteurs sont entièrement responsables de s'informer des lois applicables en Californie et de respecter ces lois.



## SYMBOLES

Les symboles suivants sont utilisés dans ces instructions d'installation :



**OUTILS ET ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION REQUIS**



**COUPLE DE SERRAGE**



**LUBRIFICATION**



**SERRAGE MANUEL**



**CONSEIL D'INSTALLATION**



**MISE EN GARDE OU POINT IMPORTANT**

### UTILISER UN PRODUIT D'ÉTANCHÉITÉ POUR BOULONS

Appliquer 3 à 4 petites gouttes de produit d'étanchéité pour boulons sur les filets nettoyés et dégraissés avant de serrer les boulons.

**AVERTISSEMENT ! Éviter le contact avec la peau, les yeux ou les muqueuses. Ne pas inhaler les vapeurs. Maintenir hors de portée des enfants.**



### UTILISER UNE PÂTE DE CUIVRE ANTIGRIPPANTE SANS PLOMB (tube noir)

Elle offre une utilisation facile et une protection de longue durée contre le grippage, la corrosion et la rouille des boulons, des extrémités filetées, des écrous, des joints, etc. Elle protège également des vibrations, de l'usure et des impacts. **AVERTISSEMENT ! Éviter le contact avec les yeux. Maintenir hors de portée des enfants.**

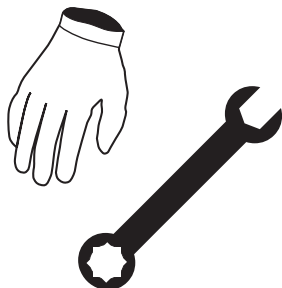


### UTILISER UNE GRAISSE ANTIGRIPPANTE (tube blanc)

Ceci évite le grippage, la corrosion et l'usure excessive entre les composants en titane de votre système d'échappement. **AVERTISSEMENT ! Éviter le contact avec les yeux. Maintenir hors de portée des enfants.**



## Outils et équipements



- Scie sauteuse ou équivalent
- Clé de 13 mm avec une poignée en T
- Clé pivotante de 10 mm avec une poignée en T
- Clé Torx 20
- Clé mixte de 13 mm
- Clé mixte de 15 mm
- Clé mixte de 22 mm
- Tournevis plat
- Petit pied-de-biche

## LISTE DE PIÈCES

Les pièces suivantes doivent se trouver dans la boîte :

- Manuel d'installation
- Certificat d'homologation / documents de conformité, le cas échéant
- Garantie
- Matériel de montage
- Silencieux et tuyaux

Une liste détaillée des pièces peut être trouvée sur le site web d'Akrapovič (veuillez utiliser le code QR figurant sur la première page ou chercher la « vue schématique » sur la page correspondante du produit sur [www.akrapovic.com](http://www.akrapovic.com)).

**IMPORTANT : La voiture doit être en position d'arrêt tout au long du processus de démontage et d'installation, ainsi que tout autre travail effectué sur le système d'échappement !**

## **RETRAIT DU SYSTÈME D'ÉCHAPPEMENT DE SÉRIE :**

La procédure de désinstallation du système d'échappement d'origine peut varier en fonction du système d'échappement existant. Veuillez suivre les instructions du fabricant du système d'échappement d'origine pour le désinstaller.

Si pour une raison quelconque vous en décidez autrement, veuillez tenir compte que toute information ci-incluse fournie à cet égard doit être considérée comme information générale fournie uniquement pour votre confort. Akrapovič décline toute responsabilité quant à la désinstallation de votre système d'échappement existant, la couverture de garantie d'un tel système d'échappement ou véhicule, ou leur future aptitude à l'emploi.

**En cas d'impossibilité d'utilisation de votre système d'échappement d'Akrapovič sur certaines routes ou dans certaines conditions, veuillez conserver le système de série ou un autre système d'échappement que vous puissiez utiliser légalement dans de telles circonstances.**

## RETRAIT DU SYSTÈME D'ÉCHAPPEMENT D'ORIGINE :

Placez le véhicule sur un pont élévateur.

**!** **ATTENTION : assurez-vous que la voiture est soulevée de façon appropriée et en toute sécurité, afin d'éviter le risque d'endommagement du véhicule, de blessures ou même le danger de mort !**

**1.** **Pour les systèmes Slip-On et Evolution :** marquez le tuyau d'entrée du silencieux à **50 mm** du point gravé, tel qu'indiqué sur les figures. Coupez le tuyau, à l'aide d'une meuleuse angulaire, d'une scie sauteuse ou équivalent (**Figure 1, 2**).

**!** **ATTENTION : assurez-vous de ne pas vous blesser ni d'endommager aucune partie du véhicule au cours de cette procédure ! Utilisez un équipement de protection individuelle !**

**2.** **Pour les systèmes Slip-On et Evolution :** dévissez les écrous et les boulons indiqués et retirez le diffuseur du véhicule (**Figure 3**).

**!** **ATTENTION : assurez-vous de soutenir le diffuseur au cours de cette procédure pour ne pas vous blesser ou endommager le véhicule !**

**3.** **Pour les systèmes Slip-On et Evolution :** extrayez les supports en caoutchouc du silencieux et retirez le silencieux du véhicule (**Figure 4**).

**!** **ATTENTION : assurez-vous de soutenir le silencieux d'origine au cours de cette procédure pour ne pas vous blesser ou endommager le véhicule !**

**✚** **CONSEIL D'INSTALLATION :** afin de faciliter le démontage, lubrifiez les supports en caoutchouc de série.

**4.** **Pour les systèmes Slip-On et Evolution :** appuyez sur les goupilles des tuyaux d'échappement arrière et retirez les deux tuyaux d'échappement du diffuseur (**Figure 5, 6**).

**!** **IMPORTANT : assurez-vous de ne pas endommager les tuyaux d'échappement arrière ou le diffuseur au cours de cette procédure !**


**5.** **Pour le système Evolution uniquement :** dévissez le collier sphérique et la sonde lambda indiqués (**Figure 7**).

**!** **IMPORTANT : veillez à ne pas endommager le fil de sortie ou la sonde lambda au cours de cette procédure !**

- 6. Pour le système Evolution uniquement** : dévissez le boulon du support indiqué et retirez le tuyau d'origine du milieu hors du véhicule (**Figure 8**).
- !** **ATTENTION** : assurez-vous de soutenir le tuyau du milieu au cours de cette procédure pour ne pas vous blesser ou endommager le véhicule !

## INSTALLATION DES SYSTÈMES D'ÉCHAPPEMENT D'AKRAPOVIČ :

- 1. Pour les systèmes Slip-On et Evolution :** fixez les tuyaux d'échappement arrière en fibre de carbone d'Akrapovič au diffuseur, tel qu'indiqué (**Figure 9, 10**).  
**!** **IMPORTANT :** assurez-vous de ne pas endommager les tuyaux d'échappement arrière ou le diffuseur au cours de cette procédure !  
**!** **IMPORTANT :** assurez-vous que toutes les goupilles sont bien accrochées au diffuseur !
- 2. Pour le système Evolution uniquement :** accrochez le tuyau du milieu d'Akrapovič sur le support, à l'aide du boulon d'origine. Serrez le boulon au couple spécifié (**Figure 11**).  
**!** **ATTENTION :** assurez-vous de soutenir le tuyau du milieu au cours de cette procédure pour ne pas vous blesser ou endommager le véhicule !
- 3. Pour le système Evolution uniquement :** installez la sonde lambda et serrez le collier sphérique d'origine aux couples spécifiés (**Figure 12**).  
**!** **IMPORTANT :** veillez à ne pas endommager le fil de sortie ou la sonde lambda !  
**!** **IMPORTANT :** utilisez une pâte de cuivre antigrippante sur le filetage du boulon du collier sphérique ou de la sonde lambda !
- 4. Pour les systèmes Slip-On et Evolution :** montez correctement le tuyau d'entrée du silencieux et serrez le collier au couple spécifié (**Figure 13, 14**).  
**!** **IMPORTANT :** utilisez une pâte de cuivre antigrippante sur le filetage du boulon du collier !
- 5. Pour le système Evolution uniquement :** faites glisser le double collier sur le tuyau d'entrée du silencieux (**Figure 15**).  
**!** **IMPORTANT :** utilisez une pâte antigrippante sur le filetage des écrous !
- 6. Pour le système Slip-On uniquement :** montez correctement les colliers et le tuyau adaptateur sur le tuyau d'entrée du silencieux (**Figure 16**).  
**!** **IMPORTANT :** utilisez une pâte antigrippante sur le filetage des écrous des brides !
- 7. Pour le système Evolution uniquement :** installez le silencieux sur le véhicule et faites glisser le double collier sur le raccord tuyau du milieu – tuyauterie d'entrée du silencieux (**Figure 17**).  
**!** **IMPORTANT :** ne serrez pas encore complètement le double collier !

8. **Pour le système Slip-On uniquement** : installez le silencieux sur le véhicule et faites glisser l'adaptateur sur le tuyau du milieu d'origine (**Figure 18**).
- !** **IMPORTANT** : ne serrez pas encore complètement les colliers de l'adaptateur !
9. **Pour les systèmes Slip-On et Evolution** : accrochez le silencieux aux supports en caoutchouc de série. Centrez le silencieux par rapport au véhicule. Le cas échéant, desserrez les boulons indiqués, centrez le silencieux, puis resserrez les boulons au couple spécifié – 22 Nm/16 ftlb (**Figure 19**).
-  **CONSEIL D'INSTALLATION** : afin de faciliter le montage, lubrifiez les supports en caoutchouc de série.
10. **Pour les systèmes Slip-On et Evolution** : centrez le silencieux à une hauteur prudente. Les sorties du silencieux des deux côtés du véhicule doivent se trouver à égale distance du châssis (**Figure 20**).
  11. **Pour le système Evolution uniquement** : poussez ensemble le tuyau d'entrée du milieu et du silencieux, centrez le double collier sur le raccord et serrez-le au couple spécifié (**Figure 21**).
  12. **Pour le système Slip-On uniquement** : poussez ensemble le tuyau d'entrée du milieu et serrez les colliers au couple spécifié (**Figure 22**).
  13. **Pour les systèmes Slip-On et Evolution** : réinstallez le diffuseur (**Figure 23**).

## INSTALLATION FINALE :

- ! **IMPORTANT** : réinstallez les pièces de série démontées ou partiellement retirées (passages de roue, pare-chocs, etc.) ; reportez-vous au manuel du fabricant du véhicule pour les couples de serrage.
- ! **IMPORTANT** : assurez-vous que tous les écrous et tous les boulons sont suffisamment serrés. En cas de contact entre le système d'échappement et le carénage ou les autres pièces, répétez le réglage du système d'échappement ou contactez votre concessionnaire agréé.
- ! **IMPORTANT** : nettoyez tous les composants du système d'échappement avant la première mise en marche du moteur, sinon les taches brûleront sur les surfaces !

## ENTRETIEN DU SYSTÈME D'ÉCHAPPEMENT D'AKRAPOVIČ :

1. Nettoyez les composants de l'échappement en titane avec un lubrifiant en spray multi-usages (WD-40® ou équivalent)\*, les composants d'échappement en fibre de carbone avec un chiffon doux et sec, et les composants en acier inoxydable avec un chiffon doux mouillé aspergé d'un nettoyant de contact, puis essuyez avec un chiffon doux et sec. Le système d'échappement peut changer de couleur en raison des températures élevées.
  2. Assurez-vous périodiquement que tous les boulons et les ressorts sont suffisamment serrés.
- \*WD-40® est une marque déposée de la société WD-40.

## **CONSEIL D'INSTALLATION : IL EST NORMAL QUE DE LA FUMÉE BLANCHE SORTE DU SILENCIEUX LORS DE LA PREMIÈRE UTILISATION.**

- ! **ATTENTION** : NE RESTEZ À AUCUN MOMENT DERRIÈRE LE SILENCIEUX.
- ! **ATTENTION** : N'UTILISEZ PAS DE NETTOYANTS POUR LES ROUES D'AUTOMOBILES OU DE PRODUITS DE NETTOYAGE CONTENANT DES ADDITIFS ACIDES POUR NETTOYER LES SYSTÈMES D'ÉCHAPPEMENT D'AKRAPOVIČ.

**AVERTISSEMENT : LE SYSTÈME D'ÉCHAPPEMENT PEUT ÊTRE EXTRÊMEMENT CHAUD. LAISSEZ L'ÉCHAPPEMENT ET LE MOTEUR REFROIDIR AVANT DE COMMENCER L'INSTALLATION OU AVANT TOUT AUTRE TRAVAIL EFFECTUÉ SUR LE SYSTÈME D'ÉCHAPPEMENT. CE MANUEL EST SPÉCIFIQUE POUR LA RENAULT CLIO III. RS 200. LES PROCÉDURES D'INSTALLATION POUR LES AUTRES MODÈLES PEUVENT ÊTRE DIFFÉRENTES.**



## DÉPANNAGE :

Problème	Cause possible	Solution
Fuites du gaz d'échappement du silencieux / raccordements du collier du tuyau	collier desserré	serrer le collier au couple spécifié
	le raccord n'est pas complètement serré	mettre le raccord en place et serrer le collier au couple spécifié
Les soupapes ne bougent pas	Absence d'approvisionnement	Vérifiez le voyant LED vert sur le kit de commande. Si le voyant LED est éteint : <ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez la connexion électrique et les connecteurs</li><li>• Vérifiez le fusible des soupapes d'échappement (dans le coffre, à droite)</li></ul>
	Erreur détectée	Vérifiez le voyant LED vert sur le kit de commande. Si le voyant LED clignote rapidement : <ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez les connexions électriques et les connecteurs</li><li>• Essayez d'utiliser le contrôleur à distance du kit sonore. Si les soupapes tournent, vérifiez alors l'installation du capteur de communication</li></ul>





## Instrucciones de montaje

Sistema de escape Akrapovič:  
**Slip-on y Evolution**  
para el  
**RENAULT CLIO III. RS 200**

ESPAÑOL  
Versión 1.0

04/2016

[www.akrapovic.com](http://www.akrapovic.com)





## Instrucciones de montaje

Sistema de escape Akrapović:  
**Slip-on y Evolution**  
para el  
**RENAULT CLIO III. RS 200**

ESPAÑOL  
Versión 1.0

04/2016

[www.akrapovic.com](http://www.akrapovic.com)

Enhorabuena, ha adquirido el sistema de escape Akrapovič. El sistema de escape Akrapovič es un producto de Akrapovič d.d., Malo Hudo 8a, 1295 Ivančna Gorica, Eslovenia («Akrapovič»).

**Por favor lea este manual de instalación atentamente antes de empezar con la instalación y uso del sistema de escape Akrapovič.**

El sistema de escape Akrapovič sólo deberá ser montado por técnicos cualificados con experiencia en montaje y funcionamiento de sistemas de escape para coches. Las instrucciones contenidas en este manual se deberán seguir estrictamente para garantizar la correcta instalación y el uso seguro del sistema de escape Akrapovič. Akrapovič y/o sus socios no se harán responsables de ningún daño material o personal (incluidos daños directos, indirectos o perjuicios) acaecido por un montaje incorrecto o un uso indebido del sistema de escape Akrapovič, contrario a las instrucciones y advertencias contenidas en este manual.

En caso de dudas o preguntas respecto al montaje y/o el buen uso de los sistemas de escape Akrapovič o a estas instrucciones, contacte con el distribuidor oficial de Akrapovič en su localidad.

Para más información sobre los sistemas de escape Akrapovič, visite la página oficial de Akrapovič: <http://www.akrapovic.com>

## INFORMACIÓN GENERAL

Su seguridad es nuestra máxima prioridad. Por favor conduzca con responsabilidad, seguridad y obediencia siempre las normas locales de tráfico.

Todas las declaraciones de conformidad de los sistemas de escape, hacen referencia a los sistemas de escape «en su versión actual». Cualquier modificación en el sistema de escape Akrapovič o montaje indebido que no siga las instrucciones de montaje contenidas en este manual podrá provocar serios daños materiales al sistema de escape y/o al motor, así como daños personales, y podrá afectar a la conformidad legal de los sistemas de escape, tales como las emisiones aéreas y/o acústicas del sistema de escape (p. ej. prohibición de utilizar el coche en la vía pública), así como a la cobertura de la garantía.

El sistema de escape se podrá utilizar únicamente en cumplimiento con la legislación y normativas vigentes, incluidas las leyes estatales y federales, donde sean aplicables.

Los daños causados por un montaje, un uso o un mantenimiento indebido del sistema de escape Akrapovič no están cubiertos por la garantía de Akrapovič. Por favor consulte la garantía adjunta para comprobar los términos de nuestra garantía.

Las especificaciones técnicas de los sistemas de escape de Akrapovič y productos afines a ellos están sujetos a cambios sin previo aviso.

## **DERECHOS DE AUTOR Y AVISOS SOBRE OTROS DERECHOS**

La marca comercial Akrapovič, incluidos sus logos e imagen corporativa, están protegidos por los derechos de autor y propiedad intelectual de la marca Akrapovič. Están por tanto sujetos a la autorización de Akrapovič para uso de la licencia por parte de terceros.

Cualquier tipo de reproducción, manipulación técnica o de otra índole, traducción u otro tipo de uso de los derechos de autor y/o propiedad de la marca contenida en este manual queda terminantemente prohibida sin el consentimiento expreso por escrito por parte de Akrapovič. Lo mismo es aplicable al completo contenido de este manual y/o a cualquiera de sus partes, incluidas aunque no limitado a ellas, las especificaciones técnicas, instrucciones, gráficos, fotografías, etc.

Akrapovič se toma muy en serio todas las infracciones que atentan contra los derechos de autor y propiedad intelectual. En caso de que tenga algún motivo para sospechar que su sistema de escape no sea un producto original de Akrapovič, por favor póngase en contacto con nuestros distribuidores oficiales locales o con Akrapovič mediante la dirección de correo electrónico [info@akrapovic.com](mailto:info@akrapovic.com).

## ADVERTENCIA SOBRE SEGURIDAD Y CUMPLIMIENTO CON LAS NORMATIVAS, POR FAVOR LEA ATENTAMENTE

ANTES DE RETIRAR EL SISTEMA DE ESCAPE ORIGINAL Y COMENZAR CON EL MONTAJE DE SU NUEVO ESCAPE AKRAPOVIČ, POR FAVOR ASEGÚRESE DE QUE CUENTE CON TODOS LOS OBJETOS ENUMERADOS A CONTINUACIÓN:

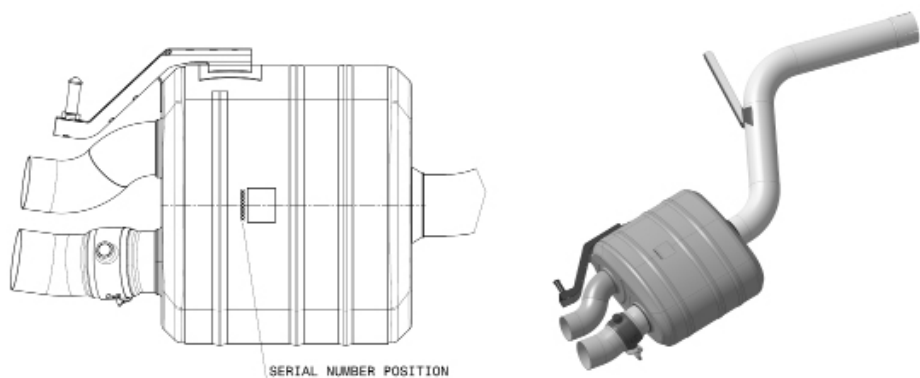
- Este manual ha sido diseñado específicamente para el coche que aparece en la portada. El proceso de montaje varía en función del modelo de coche. Por favor, compruebe que **tanto el sistema de escape Akrapovič como el presente manual de montaje se correspondan con su modelo de coche.**
- El sistema de escape se puede calentar en exceso durante su uso y después del mismo. Asegúrese de no tocar el sistema de escape hasta que se haya enfriado por completo. **Permita que tanto el escape como el motor se enfrien antes de comenzar con la instalación.**
- Asegúrese de que el coche **se encuentra en una posición segura para evitar** que tanto usted como terceras personas puedan sufrir lesiones, o que se produzcan daños en el coche.
- Por favor, compruebe que las piezas que ha recibido coinciden con el listado de piezas disponible en nuestra página web (por favor use el código QR de la página principal o busque «vista esquemática» en la página del producto correspondiente en [www.akrapovic.com](http://www.akrapovic.com)). Compruebe que tiene **todas las piezas necesarias para el montaje** de su nuevo sistema de escape Akrapovič. En caso de que falte alguna de las piezas, por favor no empiece a desmontar su sistema de escape original/montar el sistema de escape Akrapovič y contacte con el distribuidor que le haya vendido el sistema de escape Akrapovič.
- Los silenciadores de los sistemas de escape tienen un número de serie propio que corrobora la autenticidad del producto. Puede encontrar el número de serie en el tubo de entrada del silenciador. Por favor, guíese por la **foto 1** que encontrará a continuación. Por favor, compruebe que su sistema de escape es un producto original Akrapovič. En caso de duda, por favor contacte con el punto de venta en el que ha comprado el sistema de escape o con los distribuidores de Akrapovič. Tanto este manual, como cualquier certificado o garantía de Akrapovič son únicamente aplicables a productos originales.

### NOTA GENERAL

Las fotografías y otras ilustraciones en este manual son simbólicas y están destinadas a ayudar a representar los pasos individuales para un correcto montaje y uso, así como para ofrecer una perspectiva general. Puede que los componentes actuales del sistema de escape Akrapovič, no se correspondan en su totalidad con las fotos y otras ilustraciones contenidas en este manual.



Foto 1 – Posición del Número de Serie



## **ADVERTENCIA SOBRE RUIDOS Y EMISIONES**

### **Advertencia general**

Dado que los productos de Akrapovič d.d. se distribuyen a nivel mundial, ni Akrapovič d.d., ni ninguna de sus empresas subsidiarias se comprometen a que sus productos cumplan con los niveles de emisión aéreos y/o acústicos, ni con las leyes de etiquetado de todas las jurisdicciones existentes. Los compradores son los únicos responsables de informarse sobre las leyes aplicables en las zonas de uso de los productos y cumplirlas.

Aunque el cumplimiento de los productos Akrapovič con la legislación vigente en un país determinado es responsabilidad del usuario, puede encontrar unas directrices básicas sobre el cumplimiento de su sistema de escape Akrapovič respecto de varios requisitos legales en la parte de productos de nuestra página web (por favor utilice el código QR de la página principal o consulte la página del producto correspondiente en [www.akrapovic.com](http://www.akrapovic.com)). Para las homologaciones de tipo CE y CEE por favor consulte el certificado que acompaña a su producto.

### **ADVERTENCIA PARA EE.UU.**

Varios estados de EE.UU. y el gobierno federal de los EE.UU. tienen leyes individuales que regulan el uso del mercado de recambios de piezas y sistemas de escape, en especial aquellas piezas y sistemas que modifican, eliminan o sustituyen a los catalizadores originales. Por favor consulte las leyes de cada región antes de montar piezas o sistemas de recambio en su vehículo para asegurarse de que cumple con la legislación vigente. Ni Akrapovic d. d., ni ninguna de sus empresas subsidiarias o distribuidores de piezas o sistemas se comprometen a que todas las piezas o sistemas cumplan con todas las legislaciones vigentes.

### **ADVERTENCIA PARA CALIFORNIA**

El Estado de California prohíbe el uso de sistemas de escape de recambio que modifiquen, retiren o reemplacen los catalizadores originales, a no ser que el California Air Resources Board haya emitido una orden ejecutiva aprobando dichas piezas o sistemas o que las piezas o sistemas estén exentas de ello por ser destinadas exclusivamente al uso en circuitos de carrera cerrados. Ni Akrapovic d. d., ni ninguna de sus empresas subsidiarias o distribuidores de piezas o sistemas confirman que las piezas o sistemas distribuidos cuenten con una orden ejecutiva o con la exención por uso exclusivo en circuitos de carrera cerrados. Los compradores son los únicos responsables de informarse y cumplir con la legislación aplicable en California.

## SÍMBOLOS

En estas instrucciones de instalación se utilizarán los siguientes símbolos:



**HERRAMIENTAS Y EQUIPOS DE PROTECCIÓN REQUERIDOS**



**PAR DE APRIETE**



**LUBRICACIÓN**



**AJUSTE MANUAL**



**CONSEJO DE INSTALACIÓN**



**ATENCIÓN O IMPORTANTE**



### **UTILICE MATERIAL SELLANTE PARA TORNILLOS**

Aplice 3 o 4 gotitas de material sellante para tornillos sobre las tuercas limpias y desengrasadas antes de apretar los tornillos.

**¡ADVERTENCIA! Evite el contacto con la piel, ojos y mucosas. No inhale los humos. Mantenga los productos fuera del alcance de los niños.**



### **UTILICE PASTA DE COBRE ANTIADHERENTE (tubo negro)**

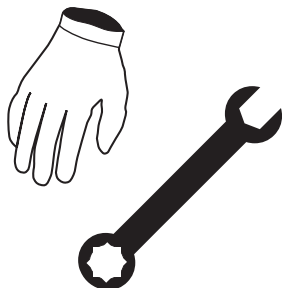
Ofrece una protección duradera y segura contra la adherencia, corrosión y oxidación de los pernos, las cabezas roscadas, tuercas, juntas, etc. También protege contra la vibración, el desgaste y el impacto. **¡ADVERTENCIA! Evite el contacto con los ojos. Mantenga los productos fuera del alcance de los niños.**



### **UTILICE GRASA ANTIADHERENTE (tubo blanco)**

Evita la adherencia, corrosión y el desgaste excesivo entre los componentes de titanio y el sistema de escape. **¡ADVERTENCIA! Evite el contacto con los ojos. Mantenga los productos fuera del alcance de los niños.**

## Herramientas y material



- Sierra de calar o equivalente
- Llave de 13 mm con mango en T
- Llave giratoria de 10 mm con mango en T
- Llave Torx del 20
- Llave combinada de 13 mm
- Llave combinada de 15 mm
- Llave combinada de 22 mm
- Destornillador plano
- Pata de cabra pequeña

## LISTADO DE PIEZAS:

En su caja debería encontrar las siguientes piezas:

- Manual de montaje
- Certificado de homologación/ documentos de conformidad en caso necesario
- Garantía
- Material de montaje
- Silenciadores y tubos

Puede encontrar una lista detallada de piezas en la página web de Akrapovič (por favor use el código QR en la página principal o busque «vista frontal» en la página del producto correspondiente en [www.akrapovic.com](http://www.akrapovic.com)).

**IMPORTANTE:** ¡El coche debe estar apagado durante los procesos de desmontaje e instalación, o mientras se lleva a cabo cualquier otra tarea con el sistema de escape!

## **RETIRADA DEL SISTEMA DE ESCAPE ORIGINAL:**

El proceso para desmontar el sistema de escape original puede variar según el tipo de sistema de escape existente. Por favor siga las instrucciones del fabricante del sistema de escape original para desmontar el sistema de escape original.

En caso de que por cualquier razón decida hacer lo contrario, por favor tenga en cuenta que la información proporcionada en estas instrucciones sólo podrán ser consideradas como informaciones generales proporcionadas para su comodidad. Akrapovič no se hará responsable de la desinstalación de su sistema de escape existente, ni prestará garantías sobre dicha pieza, su vehículo o su correcto funcionamiento tras la operación.

**En caso de que el uso de su sistema de escape Akrapovič no esté permitido en ciertas carreteras o en ciertas condiciones, por favor mantenga el escape original u otras piezas del sistema que puedan ser utilizadas legalmente en dichas circunstancias.**

## RETIRADA DEL SISTEMA DE ESCAPE ORIGINAL:

Sitúe el vehículo sobre un elevador hidráulico.

**!** **ATENCIÓN: ¡Asegúrese de que el vehículo se eleva de forma segura y correcta o podrían producirse daños en el vehículo, daños personales, o incluso riesgo de fallecimiento!**

- 1. Para los sistemas Slip-On y Evolution:** Marque el tubo de entrada del silenciador original 50mm del punto impreso, tal y como se muestra en las fotos. Corte el tubo con una radial, con una sierra de calar o similar (**Fotos 1, 2**).

**!** **ATENCIÓN: ¡Asegúrese de no lesionarse y de no dañar ninguna de las piezas del vehículo durante el proceso de corte! ¡Use equipos de protección individual!**

- 2. Para los sistemas Slip-On y Evolution:** Desatornille los tornillos y las tuercas indicados y retire el difusor del vehículo (**Foto 3**).

**!** **ATENCIÓN: ¡Asegúrese de sostener el difusor durante este proceso para no lesionarse o dañar el vehículo!**

- 3. Para los sistemas Slip-On y Evolution:** Quite las abrazaderas de caucho del silenciador y retire el silenciador del vehículo (**Foto 4**).

**!** **ATENCIÓN: ¡Asegúrese de sostener el silenciador original durante este proceso para no lesionarse o dañar el vehículo!**

**✂** **CONSEJO PARA EL MONTAJE:** Para facilitar el desmontaje, lubrique las abrazaderas de caucho originales.

- 4. Para los sistemas Slip-On y Evolution:** Presione los pasadores de los tubos de escape y retire ambos tubos de escape del difusor (**Fotos 5, 6**).

**!** **IMPORTANTE: ¡Asegúrese de no dañar los tubos de escape o el difusor durante este proceso!**

- 5. Únicamente para el sistema Evolution:** Desatornille la abrazadera esférica y la sonda lambda (**Foto 7**).

**!** **IMPORTANTE: ¡Tenga cuidado de no dañar el cableado eléctrico o la sonda lambda durante este proceso!**

- 6. Únicamente para el sistema Evolution:** Desatornille el tornillo de la abrazadera y retire el

tubo intermedio original del vehículo (**Foto 8**).

**!** **ATENCIÓN:** ¡Asegúrese de sostener el tubo intermedio durante este proceso para no lesionarse o dañar el vehículo!

## **MONTAJE DE LOS SISTEMAS DE ESCAPE AKRAPOVIČ:**

- 1. Para los sistemas Slip-On y Evolution:** Fije los tubos de escape de fibra de carbono de Akrapovič al difusor, tal y como se indica (**Fotos 9, 10**).  
**! IMPORTANTE:** ¡Asegúrese de no dañar los tubos de escape o el difusor durante este proceso!  
**! IMPORTANTE:** ¡Asegúrese de que todos los pasadores están correctamente enganchados al difusor!
- 2. Únicamente para el sistema Evolution:** Fije el tubo intermedio de Akrapovič a la abrazadera con el tornillo original. Apriete el tornillo con el par de apriete especificado (**Foto 11**).  
**! ATENCIÓN:** ¡Asegúrese de sostener el tubo intermedio durante este proceso para no lesionarse o dañar el vehículo!
- 3. Únicamente para el sistema Evolution:** Monte la sonda lambda y apriete la abrazadera esférica original con el par de apriete especificado (**Foto 12**).  
**! IMPORTANTE:** ¡Tenga cuidado de no dañar el cableado eléctrico o la sonda lambda durante este proceso!  
**! IMPORTANTE:** ¡Aplique pasta de cobre antiadherente a las roscas del tornillo de la abrazadera esférica y de la sonda lambda!
- 4. Para los sistemas Slip-On y Evolution:** Monte el tubo de entrada de silenciador correctamente y apriete la abrazadera con el par de apriete especificado (**Fotos 13, 14**).  
**! ATENCIÓN:** ¡Aplique pasta de cobre antiadherente en las roscas de los tornillos de la abrazadera!
- 5. Únicamente para el sistema Evolution:** Deslice la abrazadera doble sobre el tubo de entrada del silenciador (**Foto 15**).  
**! IMPORTANTE:** ¡Aplique pasta de cobre antiadherente en todas las roscas de las tuercas!
- 6. Únicamente para el sistema Slip-On:** Monte correctamente las abrazaderas y el tubo adaptador en el tubo de entrada del silenciador (**Foto 16**).  
**! IMPORTANTE:** ¡Aplique pasta de cobre antiadherente en todas las roscas de las tuercas de las abrazaderas!



7. **Únicamente para el sistema Evolution:** Ponga el silenciador en el vehículo y deslice la abrazadera doble sobre el punto de unión entre el tubo intermedio y el tubo de entrada del silenciador **(Foto 17)**.

**! ATENCIÓN: ¡No apriete todavía completamente la abrazadera doble!**

8. **Únicamente para el sistema Slip-on:** Coloque el silenciador en el vehículo y deslice el adaptador sobre el tubo intermedio original **(Foto 18)**.

**! ATENCIÓN: ¡No apriete todavía completamente las abrazaderas del adaptador!**

9. **Para los sistemas Slip-On y Evolution:** Sujete el silenciador con las abrazaderas de caucho originales. Centre el silenciador tomando como referencia el vehículo. En caso necesario, afloje los tornillos indicados, centre el silenciador y luego vuelva a apretar los tornillos con el par de apriete especificado – 22 Nm/16 ftlb **(Foto 19)**.

**✂ CONSEJO PARA EL MONTAJE: Para facilitar el montaje, lubrique las abrazaderas de caucho originales.**

10. **Para los sistemas Slip-on y Evolution:** Calcule bien la altura a la que coloca el silenciador. Las salidas de los silenciadores en ambos lados del vehículo deben estar a igual distancia del chasis **(Foto 20)**.

11. **Únicamente para el sistema Evolution:** Encaje el tubo intermedio y el tubo de entrada del silenciador juntos, centre la abrazadera doble sobre la junta y aprétela con el par de apriete especificado **(Foto 21)**.

12. **Únicamente para el sistema Slip-On:** Encaje el tubo intermedio y el tubo de entrada del silenciador juntos y apriete las abrazaderas con el par de apriete especificado **(Foto 22)**.

13. **Para los sistemas Slip-On y Evolution:** Vuelva a colocar el difusor **(Foto 23)**.

## INSTALACIÓN FINAL:

- ! **IMPORTANTE:** reinstale las partes originales desmontadas o parcialmente retiradas (guardabarros, parachoques, etc.); consulte el manual del fabricante del vehículo para conocer los pares de apriete.
- ! **IMPORTANTE:** asegúrese de que todas las roscas y tornillos están lo suficientemente apretados. En caso de que el sistema de escape toque el capó u otras piezas, repita el ajuste del sistema de escape o contacte al distribuidor oficial.
- ! **IMPORTANTE:** ¡Limpie todos los componentes del escape antes de arrancar el motor por primera vez o las manchas sobre las superficies podrán inflamarse!

## MANTENIMIENTO DEL SISTEMA DE ESCAPE AKRAPOVIČ:

1. Limpie los componentes de titanio del escape con un lubricante multiusos en spray (WD-40® o equivalente)\*, limpie los componentes de fibra de carbono del escape con un paño suave y seco y los componentes de acero inoxidable con un paño suave, rociado con limpiador de contacto, a continuación pase un paño suave y seco. Un cambio en el color del sistema de escape es normal, debido a las altas temperaturas.
2. Asegúrese periódicamente que todos los tornillos y resortes están lo suficientemente apretados.

\*WD-40® es una marca registrada de WD-40 Company.



**CONSEJO DE INSTALACIÓN: ES NORMAL QUE, LA PRIMERA VEZ QUE ARRANQUE EL MOTOR, SALGA HUMO BLANCO DEL SILENCIADOR.**

- ! **ATENCIÓN: NO SE SITÚE NUNCA DETRÁS DEL SILENCIADOR.**
- ! **ATENCIÓN: NO UTILICE LIMPIADORES PARA RUEDAS DE COCHE O NINGÚN PRODUCTO DE LIMPIEZA QUE CONTenga ADITIVOS ÁCIDOS PARA LIMPIAR LOS SISTEMAS DE ESCAPE DE AKRAPOVIČ.**

**ADVERTENCIA: EL SISTEMA DE ESCAPE PUEDE CALENTARSE EN EXTREMO. PERMITA QUE TANTO EL ESCAPE COMO EL MOTOR SE ENFRIEN ANTES DE COMENZAR CON LA INSTALACIÓN O DE REALIZAR CUALQUIER TAREA EN EL SISTEMA DE ESCAPE. ESTE MANUAL ES ESPECÍFICO PARA EL RENAULT CLIO III. RS 200. PUEDE HABER DIFERENCIAS CON RESPECTO A PROCESOS DE INSTALACIÓN DE OTROS MODELOS.**

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS:

Problema	Posible causa	Solución
El gas de escape sale por el silenciador/ las conexiones de las abrazaderas de los tubos	abrazadera suelta	apriete la abrazadera hasta el punto indicado
	las conexiones no están totalmente unidas	ponga la conexión en su sitio y apriete la abrazadera hasta el punto indicado
Las válvulas no se mueven	No hay corriente	Compruebe el PILOTO verde del Kit de Control Si el PILOTO está apagado: <ul style="list-style-type: none"><li>• Compruebe las conexiones eléctricas y los conectores</li><li>• Compruebe el fusible de las válvulas de escape (en el maletero, a la derecha)</li></ul>
	Error detectado	Compruebe el PILOTO verde del Kit de Control Si el PILOTO parpadea rápidamente: <ul style="list-style-type: none"><li>• Compruebe las conexiones eléctricas y los conectores</li><li>• Intente usar el controlador remoto del Kit de Sonido. Si las válvulas giran, compruebe cómo está instalado el sensor de Comunicación</li></ul>





## Instruções de montagem

Sistema de escape Akrapovič:  
**Slip-On e Evolution**  
para  
**RENAULT CLIO III. RS 200**

PT

Versão 1.0

04/2016

[www.akrapovic.com](http://www.akrapovic.com)





## Instruções de montagem

Sistema de escape Akrapovič:  
**Slip-On e Evolution**  
para  
**RENAULT CLIO III. RS 200**

PT

Versão 1.0

04/2016

[www.akrapovic.com](http://www.akrapovic.com)

Parabéns pela compra do sistema de escape Akrapovič. O sistema de escape Akrapovič é um produto da Akrapovič d.d., Malo Hudo 8a, 1295 Ivančna Gorica, Eslovénia («Akrapovič»).

**Por favor, leia com atenção o manual de instalação antes de instalar e utilizar o sistema de escape Akrapovič.**

A montagem do sistema de escape Akrapovič deverá ser executada por profissionais qualificados na montagem e no desempenho do sistema de escape de automóveis. As instruções fornecidas neste manual devem ser seguidas de forma a garantir a instalação adequada e utilização segura do sistema de escape Akrapovič. A Akrapovič e/ou os seus parceiros não serão responsabilizados por qualquer dano ou lesão corporal (incluindo danos diretos, indiretos ou consequentes) resultante da instalação incorreta ou da utilização e manutenção incorretas do sistema de escape Akrapovič contrárias às instruções e avisos contidos no presente documento.

Em caso de dúvidas acerca da instalação e/ou utilização adequada do sistema de escape Akrapovič ou deste manual, contacte o representante local da Akrapovič.

Para mais informações acerca dos sistemas de escape Akrapovič, consulte a página oficial da Internet da Akrapovič em: <http://www.akrapovic.com>

## **INFORMAÇÃO GERAL**

A sua segurança é a nossa prioridade número um. Conduza o seu automóvel de forma responsável, em segurança, e cumpra sempre as regras de trânsito locais.

Todas as declarações sobre a conformidade do sistema de escape são realizadas em relação ao sistema «tal como está». Quaisquer alterações ao sistema de escape Akrapovič ou à sua instalação, utilização ou manutenção inadequadas, que não estejam de acordo com estas instruções de montagem podem provocar danos graves no sistema de escape e/ou motor, assim como lesões corporais, podendo também afetar a conformidade do sistema de escape com os requisitos legais, designadamente as emissões de gases e/ou ruído (por exemplo, o automóvel pode deixar de ser considerado adequado para circular em vias públicas), bem como pode invalidar a cobertura da garantia.

O sistema de escape só pode ser usado de acordo com as leis e regulações relevantes, incluindo estatais e federais, onde aplicável.



Os danos provocados por instalação, utilização e manutenção inadequadas do sistema de escape Akrapovič não são abrangidos pela garantia Akrapovič. Consulte a garantia anexa em relação aos termos da nossa garantia.

As especificações técnicas dos sistemas de escape Akrapovič e produtos relacionados estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

## **NOTIFICAÇÃO DE DIREITOS DE AUTOR E OUTROS DIREITOS**

A marca registada Akrapovič, incluindo os logótipos e emblemas empresariais, está sujeita a direitos de autor, bem como os direitos da marca registada Akrapovič, seus licenciados ou terceiros que autorizam a Akrapovič a usá-los.

Qualquer reprodução, manipulação técnica ou outra, tradução ou outra utilização dos direitos de autor e/ou direitos de marca registada aqui contidos, são proibidos sem o prévio consentimento explícito e escrito da Akrapovič. O mesmo se aplica especialmente a todo o conteúdo deste manual e/ou qualquer uma das suas partes, incluindo nomeadamente especificações técnicas, instruções, gráficos, fotografias e conteúdos semelhantes incluídos neste manual.

A Akrapovič é rígida no que diz respeito a todos os casos de violação de direitos de autor e de outros direitos. Caso tenha motivos para acreditar que o seu sistema de escape não é um produto original da Akrapovič, contacte os nossos representantes locais ou a Akrapovič para [info@akrapovic.com](mailto:info@akrapovic.com).

## AVISO DE SEGURANÇA E CONFORMIDADE, LEIA ATENTAMENTE

### ANTES DE RETIRAR O SISTEMA DE ESCAPE E INICIAR A INSTALAÇÃO DO SEU NOVO ESCAPE AKRAPOVIČ, CERTIFIQUE-SE DE QUE TODOS OS ITENS ABAIXO DESCRITOS FORAM VERIFICADOS:

- Este manual é específico para o automóvel indicado na capa, para o qual foi concebido. Os procedimentos de montagem variam dependendo do tipo de automóvel. Verifique se o **sistema de escape Akrapovič e este manual de montagem correspondem ao modelo do seu automóvel.**
- O sistema de escape pode atingir elevadas temperaturas durante e após a sua utilização. Certifique-se de que não toca no sistema de escape até que este esteja totalmente frio. **Deixe que o escape e motor arrefeçam antes de iniciar a montagem.**
- Certifique-se de que o automóvel está **colocado em segurança para prevenir** que provoque lesões a si e a outras pessoas, ou danifique o automóvel.
- Verifique as peças que recebeu na lista de peças disponível no nosso sítio web (use o código QR na capa ou pesquise «visualização esquemática» na página correspondente do produto em [www.akrapovic.com](http://www.akrapovic.com)). Certifique-se de que tem **todas as peças necessárias para a instalação** do seu novo sistema de escape Akrapovič. Se alguma das peças estiver em falta, não proceda à desmontagem do sistema de escape existente e montagem do sistema de escape Akrapovič e contacte o revendedor onde adquiriu o sistema de escape Akrapovič.
- Todos os silenciadores do sistema de escape têm um número de série único, que identifica a autenticidade do produto. Pode encontrar o número de série no corpo do silenciador. Consulte a **imagem 1** abaixo. Verifique se o seu sistema de escape é um produto original Akrapovič. Em caso de dúvidas, contacte o revendedor onde adquiriu o sistema de escape ou parceiros Akrapovič. Este manual, quaisquer certificados e garantia da Akrapovič aplicam-se apenas a produtos originais.

## INFORMAÇÃO GERAL

As fotografias e outras ilustrações que constam deste manual são simbólicas e destinam-se a auxiliar na representação dos passos individuais para a instalação e utilização adequadas, assim como para uma visão geral. As peças reais dos componentes do sistema de escape Akrapovič podem não corresponder inteiramente às fotografias e a outras ilustrações.

Imagem 1 – Posição do número de série



## AVISOS DE RUÍDO E EMISSÕES

### Aviso geral

Devido à distribuição mundial dos produtos Akrapovič d.d., nem a Akrapovič d.d., nem qualquer uma das suas subsidiárias, garante que o sistema de escape cumpre as regras de emissões de gases e/ou ruídos, ou leis de rotulagem, de qualquer jurisdição. Os adquirentes são totalmente responsáveis por conhecerem as leis aplicáveis ao local em que os produtos serão utilizados e pelo cumprimento dessas leis.

Embora a conformidade legal de produtos Akrapovič num país específico deva ser determinada pelo utilizador, pode consultar algumas orientações básicas sobre a conformidade do seu sistema de escape Akrapovič em relação a vários requisitos legais na parte relacionada com o produto no nosso sítio Web (use o código QR na capa ou pesquise a página de produto correspondente em [www.akrapovic.com](http://www.akrapovic.com)). Para aprovações de tipo CE e ECE, consulte o certificado anexo ao seu produto.

### AVISO EUA

Vários estados dos Estados Unidos da América e o governo federal dos EUA têm leis independentes que regulam a utilização das peças e sistemas de escape do mercado pós-venda, especialmente porque estas peças e sistemas alteram, retiram ou substituem os catalisadores originais do equipamento. Consulte as leis adequadas na sua área antes de instalar qualquer peça ou sistema de mercado pós-venda no seu veículo, de forma a garantir a conformidade com as leis aplicáveis. Nem a Akrapovič d.d. nem qualquer subsidiária respetiva ou revendedores de peças ou sistemas garantem que quaisquer peças ou sistemas cumpram com quaisquer leis aplicáveis.

### AVISO CALIFÓRNIA

As leis da Califórnia proíbem a utilização de peça ou sistema de escape no mercado pós-venda que altere, retire ou substitua os catalisadores originais do equipamento, exceto quando o Conselho de Recursos Atmosféricos da Califórnia (California Air Resources Board) emitiu uma Ordem Executiva em relação a tal peça ou sistema ou exceto quando a peça ou sistema é isenta devido a sua utilização exclusiva em veículos de competição em circuitos fechados. Nem a Akrapovič d.d. nem nenhuma das suas subsidiárias garante que quaisquer peças ou sistemas tenham recebido tal Ordem Executiva ou que quaisquer peças ou sistemas suas estão em conformidade com a isenção de veículos de competição. Os adquirentes são totalmente responsáveis por se informarem acerca das leis aplicáveis na Califórnia e por cumprirem as mesmas.

## SÍMBOLOS

São usados os seguintes símbolos nestas instruções de instalação:



**FERRAMENTAS E  
EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO  
OBRIGATÓRIOS**



**TORQUE DE APERTO**



**LUBRIFICAÇÃO**



**AJUSTE MANUAL**



**DICA DE INSTALAÇÃO**



**ATENÇÃO OU IMPORTANTE**

### **USAR SELANTE DE PARAFUSOS**



Aplicar 3 a 4 pequenas gotas de selante de parafusos nos fios limpos e desengordurados, antes de apertar os parafusos.

**AVISO! Evitar o contacto com a pele, olhos ou membranas mucosas. Não inalar os fumos. Manter fora do alcance das crianças.**

### **USAR PASTA DE COBRE ANTIADERENTE SEM CHUMBO (tubo preto)**



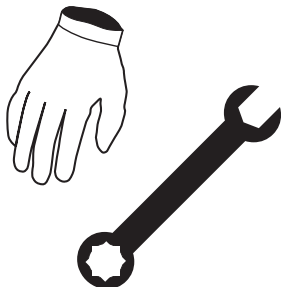
Fornecer proteção de longa duração e sem problemas contra a aderência, corrosão e oxidação de parafusos, extremidades das roscas, porcas, juntas, etc. Também protege contra a vibração, desgaste e impacto. **AVISO! Evitar o contacto com os olhos. Manter fora do alcance das crianças.**

### **USAR MASSA LUBRIFICANTE ANTIADERENTE (tubo branco)**



Impede a aderência, corrosão e desgaste excessivo entre os componentes de titânio do seu sistema de escape. **AVISO! Evitar o contacto com os olhos. Manter fora do alcance das crianças.**

## Ferramentas e equipamento



- Serrote ou equivalente
- Chave em T de 13 mm
- Chave em T giratória de 10 mm
- Chave Torx 20
- Chave de combinação de 13 mm
- Chave de combinação de 15 mm
- Chave de combinação de 22 mm
- Chave de fendas direita
- Pé de cabra pequeno

## LISTA DE PEÇAS

As seguintes peças deverão estar na caixa:

- Manual de montagem
- Certificado de homologação/documentos de conformidade, caso aplicável
- Garantia
- Material de encaixe
- Silenciador e tubos

A lista detalhada das peças pode ser consultada no sítio Web da Akrapovič (utilize o código QR na capa ou pesquise «Visualização esquemática» na página do produto correspondente em [www.akrapovic.com](http://www.akrapovic.com)).

**IMPORTANTE: O automóvel deve estar desligado durante o processo de desmontagem e montagem, bem como durante quaisquer outros trabalhos realizados no sistema de escape!**

## **REMOÇÃO DO SISTEMA DE ESCAPE INSTALADO:**

O processo de desmontagem do sistema de escape original pode variar dependendo do sistema de escape original. Siga as indicações do fabricante do sistema de escape original para desmontagem do sistema de escape original.

Se, por qualquer motivo, decidir proceder de outra forma, tenha em consideração que qualquer informação fornecida no presente manual em relação a este assunto deverá ser considerada como informação geral, fornecida apenas para sua conveniência. A Akrapovič não assumirá qualquer responsabilidade em relação à desmontagem do seu sistema de escape existente, cobertura de garantia de tal sistema de escape ou veículo ou pela sua adequação para utilização posterior.

**Caso o seu sistema de escape Akrapovič não possa ser usado em determinadas vias ou em determinadas condições, mantenha o sistema de escape existente ou outro que possa usar legalmente nestas situações.**

## REMOÇÃO DO SISTEMA DE ESCAPE INSTALADO:

Colocar o veículo no elevador.

**!** **ATENÇÃO:** certifique-se de que a elevação do carro é realizada de forma segura e correta, caso contrário poderá estar em risco de provocar danos no veículo, sofrer lesões pessoais ou até mesmo a morte!

1. **Para Slip-On e Evolution:** marque o tubo interior do silenciador original **50 mm** a partir do ponto impresso, conforme mostrado nas figuras. Corte cuidadosamente o tubo usando a ferramenta angular, serrote ou equivalente (**Figura 1, 2**).

**!** **ATENÇÃO:** certifique-se de que não se magoa nem danifica qualquer peça do veículo durante o processo de corte! Use equipamento de proteção pessoal!

2. **Para Slip-On e Evolution:** desenrosque as porcas e parafusos marcados e retire o difusor do veículo (**Figura 3**).

**!** **ATENÇÃO:** certifique-se de que apoia o difusor durante este processo ou poderá magoar-se ou danificar o veículo!

3. **Para Slip-On e Evolution:** Puxe cuidadosamente os suportes de borracha do silenciador e retire o silenciador original do veículo (**Figura 4**).

**!** **ATENÇÃO:** certifique-se de que apoia o silenciador original durante este processo ou poderá magoar-se ou danificar o veículo!

**✂** **DICA DE INSTALAÇÃO:** para uma montagem mais fácil, lubrifique os suportes de borracha.

4. **Para Slip-On e Evolution:** pressione os pinos dos tubos de escape e retire ambos os tubos de escape do difusor (**Figura 5, 6**).

**!** **IMPORTANTE:** certifique-se de que não danifica os tubos de escape ou difusor durante este procedimento!

5. **Apenas para Evolution:** Desenrosque cuidadosamente a abraçadeira esférica marcada e o sensor de lambda (**Figura 7**).

**!** **IMPORTANTE:** tenha cuidado para não danificar a cablagem elétrica ou o sensor de lambda durante este processo!



- 6. Apenas para Evolution:** desenrosque os parafusos marcados do suporte e retire o tubo do meio original do veículo (**Figura 8**).
- ! ATENÇÃO:** certifique-se de que apoia o tubo do meio durante este processo ou poderá magoar-se ou danificar o veículo!

## MONTAGEM DO SISTEMA DE ESCAPE AKRAPOVIČ:

- 1. Para Slip-On e Evolution:** fixe os tubos de escape em fibra de carbono Akrapovič no difusor, conforme mostrado (Figura 9, 10).  
**! IMPORTANTE:** certifique-se de que não danifica os tubos de escape ou difusor durante este procedimento!  
**! IMPORTANTE:** certifique-se de que todos os pinos seguram corretamente o difusor.
- 2. Apenas para Evolution:** segure o tubo do meio Akrapovič no suporte, usando o parafuso original. Aperte o parafuso ao torque especificado (Figura 11).  
**! ATENÇÃO:** certifique-se de que apoia o tubo do meio durante este processo ou poderá magoar-se ou danificar o veículo!
- 3. Apenas para Evolution:** monte o sensor de lambda e aperte a abraçadeira esférica original aos torques especificados (Figura 12).  
**! IMPORTANTE:** tenha cuidado para não danificar a cablagem elétrica ou o sensor de lambda!  
**! IMPORTANTE:** use a pasta de cobre antiaderente nas roscas da abraçadeira esférica e sensor de lambda!
- 4. Para Slip-On e Evolution:** monte corretamente o tubo de entrada do silenciador e aperte a abraçadeira ao torque especificado (Figura 13, 14).  
**! ATENÇÃO:** use a pasta de cobre antiaderente nas roscas dos parafusos do grampo!
- 5. Apenas para Evolution:** instale corretamente a abraçadeira dupla no tubo de entrada do silenciador (Figura 15).  
**! IMPORTANTE:** use a pasta de cobre antiaderente em todas as roscas das porcas!
- 6. Apenas para Slip-On:** Instale corretamente as abraçadeiras na entrada do silenciador (Figura 16).  
**! IMPORTANTE:** use a pasta de cobre antiaderente em todas as roscas das porcas das abraçadeiras!
- 7. Apenas para Evolution:** instale corretamente o silenciador no veículo e faça deslizar a abraçadeira dupla pela junta do tubo do meio – tubo de entrada do silenciador (Figura 17).

- !** **IMPORTANTE: Não aperte ainda totalmente a abraçadeira dupla!**
8. **Apenas para Slip-On:** instale corretamente o silenciador no veículo e faça deslizar a o adaptador pelo tubo do meio original (**Figura 18**).
- !** **IMPORTANTE: não aperte ainda totalmente as abraçadeiras do adaptador!**
9. **Para Slip-On e Evolution:** segure o silenciador nos suportes de borracha existentes. Centre o silenciador em relação ao veículo. Se necessário, desaperte os parafusos marcados, centre o silenciador e depois aperte novamente os parafusos ao torque especificado – 22 Nm/16 ftlb (**Figura 19**).
- ✂** **DICA DE INSTALAÇÃO: para uma montagem mais fácil, lubrifique os suportes de borracha existentes.**
10. **Para Slip-On e Evolution:** centre o silenciador em relação à altura. As saídas do silenciador em ambos os lados do veículo devem estar equidistantes em relação ao chassi (**Figura 20**).
11. **Apenas para Evolution:** junte o tubo de entrada do silenciador e do meio, centre a abraçadeira junta sobre a junta e aperte-a ao torque especificado (**Figura 21**).
12. **Apenas para Slip-On:** junte o tubo de entrada do silenciador e do meio, e aperte as abraçadeiras ao torque especificado (**Figura 22**).
13. **Para Slip-On e Evolution:** monte novamente o difusor (**Figura 23**).

## **INSTALAÇÃO FINAL:**

- !** **IMPORTANTE:** monte novamente as peças existentes desmontadas ou parcialmente removidas (arcos da roda, para-choques, etc.); verifique o manual do fabricante do veículo para os torques de aperto.
- !** **IMPORTANTE:** verificar se todos os parafusos estão suficientemente apertados. No caso de o sistema de escape tocar na carroçaria ou outras peças, repetir o ajuste do sistema de escape ou contactar o seu agente autorizado.
- !** **IMPORTANTE:** limpar todos os componentes do escape antes do primeiro arranque do motor ou as manchas ficarão queimadas nas superfícies!

## **MANUTENÇÃO DO SISTEMA DE ESCAPE AKRAPOVIČ:**

1. Limpar os componentes do escape de titânio com um pulverizador lubrificante multiusos (WD-40® ou equivalente)\*, os componentes do escape em fibra de carbono com um pano macio e seco e os componentes de aço inoxidável com um pano macio pulverizado com um produto de limpeza de contacto e, em seguida, limpar com um pano macio e seco. Uma mudança na cor do sistema de escape é normal devido às temperaturas elevadas.
2. Verificar regularmente se as molas e parafusos estão suficientemente apertados.

\*WD-40® é uma marca registada da Empresa WD-40.



**DICA DE INSTALAÇÃO: É NORMAL QUE SAIA FUMO BRANCO DO SILENCIADOR NA PRIMEIRA VEZ QUE ARRANCA.**

- !** **CUIDADO: NÃO FIQUE NUNCA ATRÁS DO SILENCIADOR.**
- !** **CUIDADO: NÃO LIMPE OS SISTEMAS DE ESCAPE AKRAPOVIČ COM PRODUTOS DE LIMPEZA DE RODAS DE AUTOMÓVEIS OU QUAISQUER PRODUTOS DE LIMPEZA QUE CONTENHAM ADITIVOS DE ÁCIDO.**

**ATENÇÃO! O SISTEMA DE ESCAPE PODE FICAR EXTREMAMENTE QUENTE. DEIXE QUE O ESCAPE E MOTOR ARREFEÇAM ANTES DE INICIAR A MONTAGEM OU QUALQUER OUTRO TRABALHO NO SISTEMA DE ESCAPE. ESTE MANUAL É ESPECÍFICO PARA O RENAULT CLIO III. RS 200. PODE HAVER ALGUMAS DIFERENÇAS NOS PROCEDIMENTOS DE MONTAGEM PARA OUTROS MODELOS.**

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS:

Problema	Possível causa	Solução
Fugas de gás de escape do silenciador/das ligações das braçadeiras de tubulação	abraçadeira solta	aperte os flanges do colector ao torque específico
	a ligação não está completamente unida	pressione a ligação no lugar e aperte a abraçadeira ao torque especificado
As válvulas não estão a movimentar	Sem alimentação	Verifique o LED verde no kit de controlo. Se o LED estiver desligado: <ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique a ligação elétrica e conectores</li><li>• Verifique o fusível das válvulas de escape (no porta-bagagens, direito).</li></ul>
	Erro detetado	Verifique o LED verde no kit de controlo. Se o LED estiver a piscar rapidamente: <ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique as ligações elétricas e conectores</li><li>• Tente usar o controlador remoto Sound Kit. Se as válvulas estiverem a virar, verifique se o sensor de comunicação está instalado</li></ul>





## Navodila za namestitev

Izpušni sistem Akrapovič:  
**Racing in Evolution**  
za model  
**RENAULT CLIO III RS 200**

SLOVENŠČINA

Različica 1.0 04/2016

[www.akrapovic.com](http://www.akrapovic.com)







## Navodila za namestitev

Izpušni sistem Akrapovič:  
**Racing in Evolution**  
za model  
**RENAULT CLIO III RS 200**

SLOVENŠČINA  
Različica 1.0 04/2016

[www.akrapovic.com](http://www.akrapovic.com)

Čestitamo vam za nakup izpušnega sistema Akrapovič. Izpušne sisteme Akrapovič proizvaja podjetje Akrapovič d.d., Malo Hudo 8a, 1295 Ivančna Gorica, Slovenija (v nadaljevanju: »Akrapovič«).

**Pred namestitvijo in uporabo izpušnega sistema Akrapovič pozorno preberite celotna navodila.**

Izpušni sistem Akrapovič naj namesti usposobljen strokovnjak, ki je temeljito seznanjen z namestitvijo in delovanjem izpušnih sistemov za avtomobile. Upoštevanje navodil v tem priročniku zagotavlja ustrezno namestitev in varno uporabo izpušnega sistema Akrapovič. Podjetje Akrapovič in/ali njegovi partnerji ne odgovarjajo za škodo ali poškodbe (vključno z neposredno, posredno ali posledično), nastale zaradi neustrezne namestitve izpušnega sistema Akrapovič ter uporabe ali vzdrževanja v nasprotju z navodili in neupoštevanja navodil v tem priročniku.

V primeru vprašanj o namestitvi in/ali pravilni uporabi izpušnega sistema Akrapovič ali teh navodilih se obrnite na pooblaščenega lokalnega partnerja podjetja Akrapovič.

Za več informacij o izpušnih sistem Akrapovič obiščite spletno stran:  
<http://www.akrapovic.com>

## SPLOŠNE INFORMACIJE

Vaša varnost je najpomembnejša. Avtomobil vozite odgovorno in varno ter vedno upoštevajte lokalne prometne predpise.

Vse izjave v zvezi s skladnostjo izpušnega sistema veljajo za izpušne sisteme v stanju ob proizvodnji. Vsakršne spremembe izpušnih sistemov Akrapovič ali neustrezna namestitev, uporaba ali vzdrževanje, ki ni skladna z navodili v tem priročniku za namestitev, lahko povzroči resne poškodbe izpušnega sistema in/ali avtomobila ter telesne poškodbe, prav tako pa lahko izniči skladnost izpušnega sistema s pravnimi zahtevami, npr. predpisi o ravneh emisij v zrak in emisij hrupa (npr. vozilo posledično morda ne bo več primerno za uporabo na javnih cestah), ter veljavnost garancije.

Izpušni sistem uporabljajte izključno skladno z vso veljavno zakonodajo in predpisi, med drugim državnimi in zveznimi, kadar je to predvideno.

Podjetje Akrapovič ne daje nobenih jamstev glede škode, ki je posledica neustrezne namestitve, uporabe ali vzdrževanja izpušnega sistema Akrapovič. Glede garancijskih pogojev si oglejte priložen garancijski list.

Tehnične specifikacije izpušnih sistemov Akrapovič in sorodnih izdelkov se lahko spremenijo brez vnaprejšnjega obvestila.

## **OBVESTILO O AVTORSKIH IN DRUGIH PRAVICAH**

Blagovna znamka Akrapovič, vključno z logotipi in emblemi, je zaščiten z avtorskimi pravicami ter pravicami blagovne znamke podjetja Akrapovič, izdajatelj licenc in tretjih oseb, ki so podjetje Akrapovič pooblastili za uporabo.

Reprodukcija, tehnično in drugačno spreminjanje, prevajanje ali drugačna uporaba avtorskih pravic oz. pravic blagovne znamke v tem priročniku je brez predhodnega soglasja podjetja Akrapovič strogo prepovedana. To še posebej velja za celotno vsebino tega priročnika in/ali vsakršne njegove dele, med drugim tehnične specifikacije, navodila, grafe, fotografije in podobna gradiva v tem priročniku.

Podjetje Akrapovič bo resno obravnavalo vsako kršitev avtorskih ali drugih pravic. Če sumite, da vaš izpušni sistem ni originalni izdelek podjetja Akrapovič, se obrnite na lokalnega partnerja podjetja Akrapovič ali na podjetje Akrapovič na naslovu [info@akrapovic.com](mailto:info@akrapovic.com).

## NATANČNO PREBERITE NASLEDNJE OPOZORILO ZA ZAGOTAVLJANJE VARNOSTI IN SKLADNOSTI:

### PREDEN ODSTRANITE TOVARNIŠKI IZPUŠNI SISTEM IN ZAČNETE Z NAMESTITVIJO SVOJEGA NOVEGA IZPUŠNEGA SISTEMA AKRAPOVIČ, PREVERITE NASLEDNJE ELEMENTE:

- Ta priročnik je sestavljen posebej za avtomobil, naveden na naslovnici priročnika. Namestitveni postopki se razlikujejo glede na tip avtomobila. Prepričajte se, da se **izpušni sistem Akrapovič in ta priročnik ujemata s tipom vašega avtomobila.**
- Izpušni sistem se lahko med uporabo močno segreje in ostane vroč še po uporabi. Izpušnega sistema se ne dotikajte, dokler se povsem ne ohladi. **Pred namestitvijo počakajte, da se izpušni sistem in motor ohladita.**
- Prepričajte se, da je avtomobil **zavarovan pred premikanjem, in tako preprečite**, da bi se poškodovali vi, druge osebe ali pa avtomobil.
- Dele, ki ste jih prejeli, primerjajte s seznamom delov na spletni strani podjetja Akrapovič (uporabite kodo QR na sprednji strani ali poiščite shematski prikaz na strani posameznega izdelka na naslovu [www.akrapovic.com](http://www.akrapovic.com)). Prepričajte se, da ste prejeli **vse dele, ki jih potrebujete za namestitev** novega izpušnega sistema Akrapovič. Če kateri od delov manjka, prenehajte z odstranitvijo tovarniškega izpušnega sistema/namestitvijo izpušnega sistema Akrapovič in se obrnite na trgovca, pri katerem ste kupili izpušni sistem Akrapovič.
- Vsak dušilec ima svojo serijsko številko, ki potrjuje pristnost izdelka. Serijska številka je navedena na ovojju dušilca. Oglejte si **sliko 1** spodaj. Prepričajte se, da je vaš izpušni sistem originalen izdelek podjetja Akrapovič. V primeru dvoma se obrnite na prodajalca, pri katerem ste kupili izpušni sistem, ali partnerja podjetja Akrapovič. Ta priročnik, vsi certifikati in garancija podjetja Akrapovič veljajo samo za originalne izdelke.

### SPLOŠNA OPOMBA

Fotografije in ilustracije v tem priročniku so zgolj simbolične in so namenjene jasnejšemu prikazu posameznih korakov namestitve in uporabe izpušnega sistema ter splošnemu pregledu. Dejanske komponente izpušnega sistema Akrapovič morda niso povsem enake, kot je prikazano na fotografijah ali drugih slikah.

Slika 1 – Položaj serijske številke



## **OPOZORILA GLEDE HRUPA IN IZPUSTOV**

### **Splošno opozorilo**

Zaradi globalne distribucije izdelkov podjetja Akrapovič d.d. niti podjetje Akrapovič d.d. niti nobena njegova podružnica ne jamčijo, da je izpušni sistem skladen z zakonodajo na področju emisij v zrak in emisij hrupa oz. zakonodajo o označevanju v vseh državah. Informacije o veljavni zakonodaji, ki ureja uporabo izdelka, mora kupec pridobiti samostojno, prav tako pa mora zagotoviti tudi skladnost s to zakonodajo.

Čeprav so za ugotavljanje skladnosti izdelkov podjetja Akrapovič z zakonodajo v določeni državi odgovorni uporabniki, lahko nekaj osnovnih informacij glede skladnosti izpušnega sistema Akrapovič z različnimi pravnimi zahtevami najdete v razdelkih na naši spletni strani, ki se nanašajo na vaš izdelek (uporabite kodo QR na sprednji strani ali pa poiščite stran določenega izdelka na naslovu [www.akrapovic.com](http://www.akrapovic.com)). Za homologaciji ES in EGS si oglejte certifikat, ki je priložen izdelku.

### **OPOZORILO ZA ZDA**

Različne zvezne države in zvezni organi ZDA uveljavljajo specifično zakonodajo, ki ureja uporabo izpušnih sistemov in delov, naprodaj kot dodatna oprema, zlasti ko gre za dele ali sisteme, ki predvidevajo spreminjanje, odstranitev ali zamenjavo originalnih katalizatorjev. Pred nameščanjem delov ali sistemov, ki so naprodaj kot dodatna oprema, na svoje vozilo si oglejte ustrezno zakonodajo, ki velja na vašem območju, in tako zagotovite skladnost z vso veljavno zakonodajo. Podjetje Akrapovič d.d. in nobena od njegovih podružnic ali prodajalcev delov ali sistemov ne zagotavljajo, da so njihovi deli ali sistemi skladni s takšno zakonodajo.

### **OPOZORILO ZA KALIFORNIJO**

Kalifornijska zakonodaja prepoveduje uporabo vsakršnih izpušnih sistemov ali njihovih delov, naprodaj kot dodatna oprema, ki predvidevajo spreminjanje, odstranjevanje ali zamenjavo originalnih katalizatorjev, razen če je odbor CARB (California Air Resources Board) izdal odredbo, ki dovoljuje uporabo takšnega dela ali sistema ali pa se takšnem del ali sistem uporablja samo na dirkalnih vozilih na zaprtih progah. Podjetje Akrapovič d.d. in njegove podružnice ne zagotavljajo, da njihove dele ali sisteme ureja takšna odredba ali da so skladni z dovoljenjem za uporabo na dirkalnih vozilih. Informacije o veljavni kalifornijski zakonodaji mora kupec pridobiti samostojno, prav tako pa mora zagotoviti skladnost s to zakonodajo.

## SIMBOLI

V teh navodilih za namestitev so uporabljeni naslednji simboli:



**POTREBNA ORODJA IN  
ZAŠČITNA OPREMA**



**ZATEZNI MOMENT**



**MAZANJE**



**ROČNA PRITRDITEV**



**NASVET ZA NAMESTITEV**



**POZOR ALI POMEMBNO**

### **UPORABITE SREDSTVO PROTI ODVITJU VIJAKOV**

Na očiščene in razmaščene navoje vijakov pred privijanjem nanesite od 3 do 4 kapljice sredstva proti odvitju vijakov.

**OPOZORILO! Preprečite stik s kožo, očmi in sluznicami. Ne vdihavajte hlapov. Hranite zunaj dosega otrok.**



### **UPORABITE BAKRENO PASTO ZA ZAŠČITO PRED KOROZIJO BREZ SVINCA (črna tuba)**

Pasta je namenjena preprosti in dolgotrajni zaščiti pred sprijemanjem, korozijo in rjavenjem vijakov, navojev, matic, spojev itd. Poleg tega ščiti pred treslaji, obrabo in udarci. **OPOZORILO! Preprečite stik z očmi. Hranite zunaj dosega otrok.**

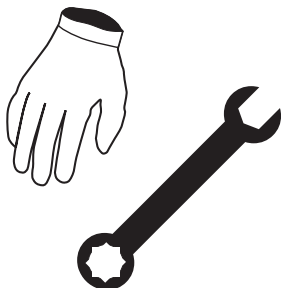


### **UPORABITE MAST ZA ZAŠČITO PRED KOROZIJO (bela tuba)**

Namenjena je preprečevanju sprijemanja, rjavenja in prekomerne obrabe sestavnih delov izpušnega sistema iz titana. **OPOZORILO! Preprečite stik z očmi. Hranite zunaj dosega otrok.**



## Orodje in oprema



- Žaga rezljača ali podobno orodje
- Ključ 13 mm z ročajem T
- Zglobni ključ 10 mm z ročajem T
- Ključ torx 20
- Kombinirani ključ 13 mm
- Kombinirani ključ 15 mm
- Kombinirani ključ 22 mm
- Izvijač z ravno glavo
- Majhna lomilka

## SEZNAM DELOV

V škatli morajo biti naslednji deli:

- Priročnik za namestitev
- Potrdilo o homologaciji/dokumentacija za ugotavljanje skladnosti, če se uporablja
- Garancija
- Material za namestitev
- Dušilec in cevi

Podroben seznam delov je na voljo na spletni strani podjetja Akrapovič (uporabite kodo QR na sprednji strani ali poiščite shematski prikaz na strani posameznega izdelka na naslovu [www.akrapovic.com](http://www.akrapovic.com)).



**POMEMBNO:** Med postopkom odstranitve in namestitve delov mora biti avtomobil ugasnjen, ravno tako mora biti ugasnjen tudi v primeru kakršnih koli drugih del na izpušnem sistemu.

## **ODSTRANJEVANJE TOVARNIŠKEGA IZPUŠNEGA SISTEMA:**

Postopek odstranjevanja originalnega izpušnega sistema se lahko med izpušnimi sistemi razlikuje. Originalni izpušni sistem odstranite skladno z navodili proizvajalca.

Če se iz kakršnega koli razloga odločite drugače, upoštevajte, da je treba vsakršne informacije v tem priročniku obravnavati kot splošne informacije, ki so vam zgolj v pomoč. Podjetje Akrapovič ne prevzema nobene odgovornosti v povezavi z odstranitvijo obstoječega izpušnega sistema, garancijskim kritjem takšnega izpušnega sistema ali vozila ali njuno nadaljnjo primernostjo za uporabo.

**Če vašega izpušnega sistema Akrapovič ni dovoljeno uporabljati na določenih cestah ali v določenih razmerah, obdržite tovarniški ali drug izpušni sistem, ki ga boste lahko v takšnih okoliščinah zakonito uporabljali.**

## ODSTRANJEVANJE ORIGINALNEGA IZPUŠNEGA SISTEMA:

Vozilo postavite na dvigalo za vozila.

- ! **POZOR:** poskrbite za varno in ustrezno dviganje vozila ter preprečite tveganje poškodb vozila, telesnih poškodb in smrti.
- 1. **Samo za sistema Slip-On in Evolution:** označite vhodno cev originalnega dušilca 50 mm od vtisnjene pike, kot je prikazano na slikah. Odrežite cev s kotnim brusilnikom, rezljačo ali podobnim orodjem (Slika 1, 2).
- ! **POZOR:** pazite, da se med rezanjem ne boste poškodovali ali da ne boste poškodovali katerega koli dela vozila. Uporabite osebno varovalno opremo.
- 2. **Za sistema Slip-On in Evolution:** odvijte označene matice in vijake ter odstranite difuzor z vozila (Slika 3).
- ! **POZOR:** med tem postopkom podprite difuzor, saj lahko v nasprotnem primeru poškodujete sebe ali vozilo.
- 3. **Za sistema Slip-On in Evolution:** povlecite gumijasta nosilca z dušilca in odstranite dušilec z vozila (Slika 4).
- ! **POZOR:** med tem postopkom podprite originalni dušilec, saj lahko v nasprotnem primeru poškodujete sebe ali vozilo.
- ✂ **NASVET ZA NAMESTITEV:** za lažjo odstranitev namažite tovarniške gumijaste nosilce.
- 4. **Za sistema Slip-On in Evolution:** stisnite zatiča na zaključkih in odstranite oba zaključka z difuzorja (Slika 5, 6).
- ! **POMEMBNO:** pazite, da med tem postopkom ne boste poškodovali zaključkov ali difuzorja.
- 5. **Samo za sistem Evolution:** odvijte označeno sferično objemko in senzor lambda (Slika 7).
- ! **POMEMBNO:** pazite, da med tem postopkom ne boste poškodovali električne napeljave ali senzorja lambda.
- 6. **Samo za sistem Evolution:** odvijte označeni vijak z nosilca in odstranite originalno srednjo cev z vozila (Slika 8).

**!** **POZOR:** med tem postopkom podprite srednjo cev, saj lahko v nasprotnem primeru poškodujete sebe ali vozilo.

## NAMESTITEV IZPUŠNEGA SISTEMA AKRAPOVIČ:

- 1. Za sistema Slip-On in Evolution:** pritrдите zaključke Akrapovič iz karbonskih vlaken na difuzor, kot je prikazano (Slika 9, 10).  
**! POMEMBNO:** pazite, da med tem postopkom ne boste poškodovali zaključkov ali difuzorja.  
**! POMEMBNO:** prepričajte se, da so se vsi zatiči ustrezno zaskočili na difuzor.
- 2. Samo za sistem Evolution:** obesite srednjo cev Akrapovič na nosilec z originalnim vijakom. Vijak privijte s predpisanim zateznim momentom (Slika 11).  
**! POZOR:** med tem postopkom podprite srednjo cev, saj lahko v nasprotnem primeru poškodujete sebe ali vozilo.
- 3. Samo za sistem Evolution:** namestite senzor lambda in privijte originalno sferično objemko s predpisanim zateznim momentom (Slika 12).  
**! POMEMBNO:** pazite, da ne boste poškodovali električne napeljave ali senzorja lambda.  
**! POMEMBNO:** na navoje vijaka sferične objemke in senzorja lambda nanesite bakreno pasto za zaščito pred korozijo.
- 4. Za sistema Slip-On in Evolution:** pravilno sestavite vhodno cev dušilca in privijte objemko s predpisanim zateznim momentom (Slika 13, 14).  
**! POZOR:** na navoje vijaka na objemki nanesite bakreno pasto za zaščito pred korozijo.
- 5. Samo za sistem Evolution:** potisnite dvojno objemko na vhodno cev dušilca (Slika 15).  
**! POMEMBNO:** na vse navoje matic nanesite bakreno pasto za zaščito pred korozijo.
- 6. Samo za sistem Slip-On:** pravilno namestite objemki in vmesno cev na vhodno cev dušilca (Slika 16).  
**! POMEMBNO:** na vse navoje matic na objemkah nanesite bakreno pasto za zaščito pred korozijo.
- 7. Samo za sistem Evolution:** namestite dušilec na vozilo in potisnite dvojno objemko na spoj vhodne cevi dušilca na srednji cevi (Slika 17).  
**! POMEMBNO:** dvojne objemke še ne privijte do konca.

8. **Samo za sistem Slip-On:** namestite dušilec na vozilo in potisnite vmesnik na originalno srednjo cev (**Slika 18**).
- !** **POMEMBNO:** objemk vmesnika še ne privijte do konca.
9. **Za sistema Slip-On in Evolution:** obesite dušilec na tovarniške gumijaste nosilce. Poravnajte dušilec z vozilom. Po potrebi razrahljajte označene vijake, poravnajte dušilec na sredino in znova privijte vijake s predpisanim zateznim momentom – 22 Nm/16 ftlb (**Slika 19**).
- ✂** **NASVET ZA NAMESTITEV:** za lažjo namestitev namažite tovarniške gumijaste nosilce.
10. **Za sistema Slip-On in Evolution:** dušilec po višini naravnajte na sredino. Izhoda dušilca na obeh straneh vozila morata biti enako oddaljena od šasije (**Slika 20**).
11. **Samo za sistem Evolution:** srednjo in vhodno cev dušilca potisnite skupaj, poravnajte dvojno objemko nad spojem in jo privijte s predpisanim zateznim momentom (**Slika 21**).
12. **Samo za sistem Evolution:** srednjo in vhodno cev dušilca potisnite skupaj in objemki privijte s predpisanim zateznim momentom (**Slika 22**).
13. **Za sistema Slip-On in Evolution:** znova namestite difuzor (**Slika 23**).

## KONČNA NAMESTITEV:

- ! **POMEMBNO:** znova namestite odstranjene ali delno odstranjene tovarniške dele (blatnike, odbijač itd.). Zatezni momenti so navedeni v priročniku, ki ga je izdal proizvajalec vozila.
- ! **POMEMBNO:** zagotovite, da so vse matice in vijaki ustrezno priviti. Če se izpušni sistem dotika okrova motorja ali katerega drugega dela, znova prilagodite izpušni sistem oz. se obrnite na pooblaščenega prodajalca.
- ! **POMEMBNO:** pred prvim zagonom motorja očistite vse komponente izpušnega sistema. V nasprotnem primeru se bodo madeži vžgali v površino.

## VZDRŽEVANJE IZPUŠNEGA SISTEMA AKRAPOVIČ:

1. Komponente izpušnega sistema iz titana očistite z univerzalnim mazivom v pršilu (WD-40® ali enakovrednim izdelkom)\*, izpušne komponente iz karbonskih vlaken s suho mehko krpo, komponente iz nerjavnega jekla pa z mehko krpo in čistilom za kontakte ter nato s suho mehko krpo. Sprememba barve izpušnega sistema je običajen pojav, ki nastane zaradi visokih temperatur.
2. Občasno preverite, ali so vijaki trdno priviti in vzmeti trdno pričvrščene.

\* WD-40® je blagovna znamka družbe WD-40.



**NASVET ZA NAMESTITEV: POVSEM OBIČAJNO JE, DA IZ DUŠILCA OB PRVI UPORABI IZHAJA BEL DIM.**

- ! **POZOR: NIKOLI NE STOJTE NEPOSREDNO ZA DUŠILCEM.**
- ! **POZOR: ZA ČIŠČENJE IZPUŠNIH SISTEMOV AKRAPOVIČ NE UPORABLJAJTE ČISTIL ZA AVTOMOBILSKA PLATIŠČA OZ. ČISTIL, KI VSEBUJEJO KISLINE.**

**OPOZORILO: IZPUŠNI SISTEM SE LAHKO MOČNO SEGREJE. PRED NAMESTITVIJO ALI KATERIM KOLI DRUGIM DELOM NA IZPUŠNEM SISTEMU POČAKAJTE, DA SE IZPUŠNI SISTEM IN MOTOR OHLADITA. TA PRIROČNIK JE SESTAVLJEN POSEBEJ ZA MODEL RENAULT CLIO III. RS 200. PRI POSTOPKIH NAMESTITVE ZA DRUGE MODELE SE LAHKO POJAVIJO ODPANJA.**

## ODPRAVLJANJE TEŽAV:

Težava	Možen vzrok	Ukrep
Izpušni plin uhaja iz spojev, zatesnjenih z objemkami.	Premalo privita objemka.	Objemko privijte skladno z navedenim zateznim momentom.
	Spoj ni pravilno sestavljen.	Spoj potisnite do konca skupaj, objemko pa privijte skladno z navedenim zateznim momentom.
Ventili se ne premikajo.	Ni napajanja.	Preverite zeleno lučko LED na kontrolnem kompletu. Če lučka LED ne sveti: <ul style="list-style-type: none"><li>• Preverite električno povezavo in priključke.</li><li>• Preverite varovalko za izpušne ventile (v prtljažniku, desno).</li></ul>
	Zaznana je bila napaka.	Preverite zeleno lučko LED na kontrolnem kompletu. Če lučka LED hitro utripa: <ul style="list-style-type: none"><li>• Preverite električne povezave in priključke.</li><li>• Poskusite uporabiti daljinski upravljalnik za nadzor zvoka izpušnega sistema. V primeru obračanja ventilov preverite, kako je nameščen komunikacijski senzor.</li></ul>

[www.akrapovic.com](http://www.akrapovic.com)

